



CATALOGUE

2019





THE LONTAR FOUNDATION

Since its establishment in 1987, the Lontar Foundation of Jakarta has carried on its shoulders the mission of improving international awareness of Indonesian literature and culture, primarily through the publication of Indonesian literary translations. Lontar's Publications Division, the backbone of the organization, has the significant task of determining which literary works are to be translated so as to reflect Indonesia's cultural wealth.

The Lontar Foundation publishes books under four imprints: Lontar, BTW, Amanah, and Godown. All titles released prior to 2002 (when Godown and Amanah were established) carried the Lontar imprint.



Titles released under the Lontar imprint are primarily translations of Indonesian literature. (Exceptions include large-format books that embody Lontar's mission of enhancing international knowledge of Indonesian culture.) Most Lontar titles are intended for general reading pleasure and for use in teaching courses on Indonesian literature and culture.



Titles in the BTW series—with "BTW" standing for "by the way," as in "by the way, have you heard about such and such an author?"—feature work by new and emerging Indonesian writers. This series of mini-books is aimed at publishers, editors, and literary critics.



Under its Amanah imprint, Lontar publishes Indonesian-language titles that Lontar itself has put together in the course of developing an English-language publication.



Under its Godown imprint, Lontar produces books that were written in English about Indonesia. These might be novels, collections of poetry, travel books and so on.

Through the body of work that Lontar has translated and published, it is now possible to teach Indonesian literature anywhere in the world through the medium of English.

Contact details:

The Lontar Foundation
 Jl. Danau Laut Tawar 53 A, Pejompongan
 Jakarta Pusat 10210, Indonesia
 Phone: +62-21-5746880, Fax: +62-21-5720353
 Contact: contact@lontar.org (general, sales); editor@lontar.org (editorial)

www.lontar.org

The Lontar Foundation
 LontarF
 lontarfoundation



TABLE OF CONTENTS

THE LONTAR FOUNDATION AND ITS IMPRINTS	i
LONTAR TITLES	2
The Modern Library of Indonesia	2
Historical Anthologies	11
Other Literary Translations	13
Special Publications	15
Wayang Educational Package	16
BTW BOOKS SERIES #1	18
BTW BOOKS SERIES #2	23
AMANAH TITLES	26
GODOWN	29
DOCUMENTARY FILMS AND PERFORMANCE RECORDINGS	31
Indonesian Writers	31
Indonesian Oral Traditions	31
THE LONTAR DIGITAL LIBRARY	32
INDEKS	33





LONTAR TITLES

THE MODERN LIBRARY OF INDONESIA

Lontar's Modern Library of Indonesia series contains many of the best Indonesian literary titles ever produced. While the focus of the series is on longer prose works (ie, novels), it also includes significant collections of both short stories and poetry. Titles range from both the classic to the contemporary.



THE SAGA OF SITI MARIAH

Haji Mukti

Translator: Catherine Manning Muir

The Saga of Siti Mariah, a translation of *Hikayat Siti Mariah* by Haji Mukti, is a window into the workings of Cultuurstelsel, the forced cultivation system imposed by the colonial government in the Dutch East Indies from 1830 until 1870. Embedded in this book's pages are the lives of the Dutch sugar barons, indigenous elite, European officials, and Chinese middlemen who were enriched under the system, intersected by the lives of Javanese peasants who suffered under its yoke.

Rp. 250,000
US\$ 30.00

Pages: 404
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 500 gr.
ISBN: 979-602-9144-13-0
Category: fiction, literature, novel



MIRAH OF BANDA

Hanna Rambé

Translator: Toni Pollard

Mirah of Banda is the tragic life story of Mirah. Kidnapped from Java, five-year old Mirah is taken to the Banda Islands. The story then becomes a personal account of her life on a nutmeg plantation during the Dutch colonial era, the Japanese Occupation, and the Indonesian Revolution. Mirah's account includes her experiences as a contract nutmeg picker and the plantation owner's concubine. The fate of her daughter, Lili, when she is taken away to be a "comfort woman" to Japanese soldiers, is heartbreaking.

Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 204
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 260 gr.
ISBN: 978-979-8083-78-5
Category: fiction, literature, novel



THE STORY OF KADIRUN

Semaoen

Translators: Ian Campbell, Jan Lingard, Marcus Susanto, and Adrian Vickers

In the early 1910s, Semaoen was sentenced to prison for sedition by the Dutch colonial government. *The Story of Kadirun*, a semi-autobiographical novel, reveals with honesty and comprehensive insight the unjust treatment towards the indigenous people from a historical perspective. Kadirun's tale, with its picture of the life of the Javanese during the colonial era, tells the readers what must be done to make the world a place fit to live in.

Rp. 175,000
US\$ 21.00

Pages: 220
Dimensions: 14 x 21.6 cm
Weight: 300 gr.
ISBN: 978-602-9144-28-4
Category: fiction, literature, novel



A STUDENT NAMED HIJO

Marco Kartodikromo

Translator: Paul Tickell

A Student Named Hijo has been recognized for depicting a new Indonesian youth culture that has adopted Western cultural and lingual facets. By contrasting traditional Javanese and Dutch cultural values, the author advocated a view that the two are incompatible. This includes love, described in the novel as something only those with a Dutch education would attempt to find. Rejected for publication by Balai Pustaka, the Dutch controlled publishing house, the work is now considered a classic.

Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 124
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-40-6
Category: fiction, literature, novel



SITTI NURBAYA

Marah Rusli

Translator: George A Fowler

The 1922 novel *Sitti Nurbaya*, retains the poignancy that made it a modern Indonesian classic. Its social impact was great and the indignities suffered by the women in this novel are still controversial topics today. Rich in description, dense with ironic foreboding and the inexorable workings of fate, *Sitti Nurbaya* is so much more than Samsu and Sitti Nurbaya's ill-fated love story. The novel also documents the conflict between the younger generation and their elder's stifling traditions.

Rp. 200,000
US\$ 24.00

Pages: 320
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 400 gr.
ISBN: 978-979-8083-79-2
Category: fiction, literature, novel



THE ROSE OF CIKEMBANG

Kwee Tek Hoay

Translator: George A Fowler

First published in 1927, *The Rose of Cikembang* is an excellent example of the *peranakan* literature of the Netherlands East Indies that flourished between 1900 and 1942 when the Japanese Occupation began in Indonesia. Highly sentimental in tone, the novel is rich in many of the controversial themes Kwee was famous for: interracial love and the lives of its offspring, fate and karma, mysticism and reincarnation.

Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 148
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-602-9144-24-6
Category: fiction, literature, novel



NEVER THE TWAIN

Abdoel Moeis

Translator: Robin Susanto

The novel *Never the Twain* ranks among modern Indonesian fiction's most popular works. Hanafi, the novel's protagonist, is madly in love with Corrie du Bussec, a beautiful Eurasian, though he is betrothed to his cousin Rapiah. The romantic conflict serves as an allegory for pre-independent Indonesia when, as it struggled to have a national identity, the nation had to choose between adhering to traditional values or adopting Western notions of progress and humanity.

Rp. 175,000
US\$ 21.00

Pages: 240
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 320 gr.
ISBN: 978-979-8083-54-9
Category: fiction, literature, novel



THE RAPE OF SUKRENI

Anak Agung Pandji Tisna

Translator: George Quinn

Violence, money, and melodrama are the volatile ingredients of *The Rape of Sukreni*. Written in the 1930s, *The Rape of Sukreni* is a modern Indonesian classic that is concerned with the Balinese-Hindu notion of karma, and the impact of modern commerce on Balinese society. More telling today than when it was first written, *The Rape of Sukreni* offers a unique, insider's dark view of the island's future that violently challenges the conventional image of Bali as a honeyed paradise.

Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 128
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-05-5
Category: fiction, literature, novel



IF FORTUNE DOES NOT FAVOR

Selasih

Translator: Patricia Henry

If Fortune Does Not Favor offers a unique perspective on the complex situation of Indonesian women during the pre-independence period of Indonesian history. First published in 1933, this novel is considered the first Indonesian novel written by a woman. Selasih, the author, was a fighter working to liberate the homeland during the era when this novel was written. Both to Selasih and within *If Fortune Does Not Favor*, liberation constituted freedom from everything that shackled happiness.

Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 170
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 230 gr.
ISBN: 978-602-9144-14-7
Category: fiction, literature, novel



SHACKLES

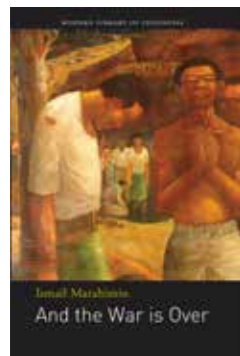
Armijn Pané

Translator: John H McGlynn

Shackles is the story of a love triangle. Dr Sukartono and his independent-minded wife, Tini, are facing marital problems when the singer Rohayah enters into the mix. Unlike Tini, Rohayah is ready to provide Sukartono with the devotion he lacks at home. This story illustrates the confusion experienced by many Indonesians of the pre-independence generation as they struggled to overcome problems stemming from their tradition-bound society.

Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 168
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 245 gr.
ISBN: 978-979-8083-81-5
Category: fiction, literature, novel



Rp. 150,000
US\$ 18.00

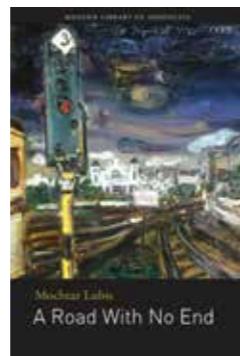
Pages: 192
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-979-8083-76-1
Category: fiction, literature, novel

AND THE WAR IS OVER

Ismail Marahimin

Translator: John H McGlynn

The final days of World War II serve as the backdrop for this novel by Ismail Marahimin. Set in a small Sumatran village, *And the War is Over* is a tensely drawn story of the villagers, Japanese soldiers, Dutch prisoners, and Javanese workers who become, briefly but significantly, a part of each other's lives. When a number of Dutch prisoners conceive an escape plan, tensions arise to a point where human relationships take center stage in this widely acclaimed novel.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 148
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-9144-06-2
Category: fiction, literature, novel

A ROAD WITH NO END

Mochtar Lubis

Translator: Anthony H Johns

Set in Jakarta during the Indonesian revolution, *A Road With No End* asks the question, "What must we do to free ourselves from fear?" The novel's two principal characters, Isa and Hazil, are put to the test by the times. Isa is timid and submissive by temperament; Hazil, on the other hand, appears to harbor no doubts and does not know physical fear. But by the end of the novel, when the two are in the hands of Dutch Security, their personalities and how they react to incarceration produce markedly different responses.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 86
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 120 gr.
ISBN: 978-602-9144-37-6
Category: fiction, literature, poetry

BUSHFIRE: THE POETRY OF CHAIRIL ANWAR

Chairil Anwar

Translator: John H McGlynn

During Chairil Anwar's short lifetime (1922-1949), he wrote approximately seventy poems. Often called Indonesia's "Arthur Rimbaud," his work is marked by an intensity and joie de vivre that reflected his own radical lifestyle. Through the use of everyday language and new syntax in his poetry, he set an example that was soon picked up by other writers. It is not an exaggeration to say that Anwar positively altered the development of the Indonesian language.



Rp. 200,000
US\$ 24.00 EUR 14

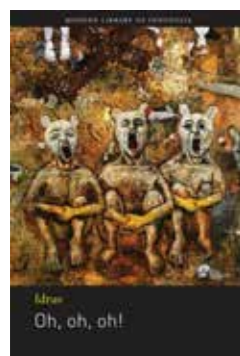
Pages: 232
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 300 gr.
ISBN: 978-602-9144-08-6
Category: fiction, literature, novel

TWILIGHT IN JAKARTA

Mochtar Lubis

Translator: Claire Holt (revised by John H McGlynn)

Twilight in Jakarta offers a grim cast of characters: corrupt politicians, impotent intellectuals, unprincipled journalists, manipulative Leftists, and impetuous Muslims to name a few. Although the novel condemns political practices prevalent in 1950s Indonesia, readers will find that it still resonates today. Once again Indonesia has adopted a multi-party system with political parties that compete and collaborate at the same time.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 142
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-9144-17-8
Category: fiction, literature, short story

OH, OH, OH!

Idrus

Translators: Ben Anderson, George I Begley, Mark Cammack, Martyn Cove, John M Echols, James S Holmes, Thomas J Hudak, SU Nababan, Hans van Marle, AL Reber, DW Roskies

Idrus's best known collection of stories, *Dari Ave Maria ke Jalan Lain ke Roma*, from which most of the stories in this anthology were drawn, was first published in 1948 and has been in print ever since. Idrus writes about ordinary people and deals with simple, human themes. With the eye of a journalist, Idrus combines factual reportage and fiction based on fact but reworked to heighten their impact and import.



Rp. 200,000
US\$ 24.00

Pages: 286
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 400 gr.
ISBN: 978-602-6978-84-4
Category: fiction, literature, novel

TAMBERA

Utuy Tatang Sontani

Translator: Patricia C Hamilton

It is 1600 and Dutch merchants are welcomed to the Banda islands. But, in the space of three years, local society changes as its people succumb to the temptations of Western materialism. Written during the dying days of the Netherlands East Indies, *Tambera* is Utuy Tatang Sontani's most seminal work. In looking back to the beginnings of colonialism in the Indies, Utuy anticipates many of the philosophical and moral challenges that confronted the nascent republic of Indonesia, 350 years later.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 176
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-9144-19-2
Category: fiction, literature, poetry

TO LOVE, TO WANDER

Sitor Situmorang

Translator: John H McGlynn

The 1953 publication of Sitor Situmorang's *Green Paper Letters* pegged him as a rising poet. Six decades later, the writer was still active. The more than one hundred poems in this book were selected from the several thousand he wrote. The main characteristic of Sitor's poetry is the simplicity of its wording and the clarity of its syntax. In his poems, we find a poignant blend of personal experience and philosophical reflection.



Rp. 175,000
US\$ 21.00

Pages: 186
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-9144-09-3
Category: fiction, literature, novel

DEPARTURES

Nh Dini

Translator: Toni Pollard

The Eurasian character, Elisa is determined to find a place in society where she belongs. With almost no knowledge of her past or ancestry, Elisa is searching for her true identity. The search for her true father proves to be heartbreaking and Elisa grows to hope that her marriage to a handsome Javanese man will give her a sense of belonging and stability. Elisa learns what it means to be a young woman finding her way in the troubled early years of Indonesia's independence.



Rp. 175,000
US\$ 21.00

Pages: 214
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 250 gr.
ISBN: 978-602-9144-16-1
Category: fiction, literature, novel

THE ATHEIST

Achdiat K Mihadja

Translator: RJ Maguire

The Atheist, first published in 1949, portrays the spiritual and intellectual crisis of Hasan, a young Muslim who was raised to be devout but comes to doubt his faith after becoming involved with a group of modern young people. Upon publication, the novel was praised by literary figures and the general public. Considered a masterpiece of modern Indonesian literature, *The Atheist* is included in the UNESCO Collection of Representative Literary Works.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 114
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-979-8083-77-8
Category: fiction, literature, novel

THE FALL AND THE HEART

S Rukiah

Translator: John H McGlynn

The Fall and the Heart is a classic of the Indonesian revolutionary era. Rukiah's main character is a young, middle-class woman who is in conflict with her family because of her lover. The novel is a thoughtful rendition of the emotions of young people who had one foot in the revolution for its own sake and the other foot as a reflection of personal crisis. Rukiah takes a look at the Indonesian revolution's negative impact on lives and relationships.



Rp. 250,000
US\$ 30.00

Pages: 398
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 480 gr.
ISBN: 978-979-8083-95-2
Category: fiction, literature, novel

JAVANESE GENTRY

Umar Kayam

Translator: Vladislav Zhukov

Javanese Gentry depicts the concerns of characters who can only dream of achieving the status of gentry. When Sastrodarsono returns to his village as a schoolteacher, he becomes by virtue of that position a member of the gentry. The book follows his family across different periods of Indonesian history: the late colonial period, the Japanese Occupation, the war for independence, and two decades of social disorder that ended in the mid 1960s with the rise of Soeharto's government.



Rp. 250,000
US\$ 30.00

Pages: 478
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 560 gr.
ISBN: 978-602-9144-21-5
Category: fiction, literature, novel

THE DANCER

Ahmad Tohari

Translator: Rene TA Lysloff

The Dancer, a trilogy of novels, recounts the tumultuous days of mid 1960s Indonesia. It highlights the lives of Srintil, a dancer, and Rasmus, a bewildered young man torn between tradition and political progress. Through their separate experiences, both learn the concepts of shame and sin. *The Dancer* gives readers a ground-level view of the political turmoil leading up to and following the abortive coup in 1965.

**FIREFLIES IN MANHATTAN**

Umar Kayam

Translator: John H McGlynn

This collection brings together significant works representing the three major stages of Umar Kayam's literary career: stories about New York City, stories about the abortive 1965 Communist coup, and a series of poignant stories about Lebaran, the time of the Muslim year when those who have been away from home are feeling most homesick. Umar Kayam's stories vary greatly in subject and tone, but what binds them together is the voice of the common man.

Rp. 175,000
US\$ 21.00Pages: 208
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 290 gr.
ISBN: 978-979-8083-84-6
Category: fiction, literature, short story**LIES, LOSS, AND LONGING**

Putu Oka Sukanta

Translators: Vern Cork, Leslie Dwyer, Keith Foulcher, John H McGlynn, and Mary Zurbuchen

The stories in *Lies, Loss, and Longing* portray the experiences of those who survive violence. Sukanta delves deeply into ordinary sufferings, using his keen eye for the mundane to expose extraordinary contradictions. Many of the characters in this collection are faced with sad endings; nonetheless, there is a strength in his characters that gives them, and us, insights into their predicaments and the changes that must happen in Indonesia. Sukanta's work transcends location and the longings he evokes in his stories are ones we can all share.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 114
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 170 gr.
ISBN: 978-602-9144-31-4
Category: fiction, literature, short story**CEREMONY**

Korrie Layun Rampan

Translator: George A Fowler

A coming-of-age tale, a tapestry of erotic and tragic liaisons, a dreamscape of nightmare and wonders. *Ceremony* is, above all, a tribute to the ceremony-rich life of the Dayak people of Kalimantan. This post-modern book took the Indonesian literary scene by storm when it won the Jakarta Arts Council's novel writing competition award in 1976. Even now, after almost four decades, *Ceremony* retains its power to thrill, awe, and mystify readers.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 164
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-979-8083-96-9
Category: fiction, literature, novel**SERMON ON THE MOUNT**

Kuntowijoyo

Translator: Joan Suyenaga

Sermon on the Mount is the story of one man's spiritual fulfillment. The story is told through the eyes of Barman, an older man whose son moves him to a luxurious vacation home in the mountains where he is expected to live out the rest of his days in peace. A young and attractive woman is assigned to care for him. Though all of his physical needs have been accounted for, Barman is in need of spiritual sustenance and thus begins his quest.

Rp. 175,000
US\$ 21.00Pages: 200
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 280 gr.
ISBN: 978-602-9144-41-3
Category: fiction, literature, novel**THE PILGRIM**

Iwan Simatupang

Translator: Harry Aveling

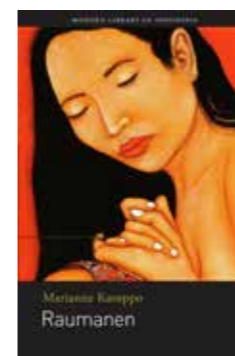
The Pilgrim has been hailed as Indonesia's first real modern novel. The main characters are an artist and a cemetery overseer; the former represents emotion and the latter signifies reason and the conflicting aspects of human nature. Despite the characters' antagonism and cruelty, they are, in some ways, very similar. Both represent forms of creativity, philosophy, and art. In *The Pilgrim*, the chaos of thought and feelings represents life in its chaotic randomness.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 120
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-979-8083-87-7
Category: fiction, literature, novel**DROUGHT**

Iwan Simatupang

Translator: Harry Aveling

Drought is a celebration of life and human commitment. Its hero decides to transmigrate to one of the outer islands of Indonesia to restart his life as a farmer. His near failure brings him in contact with a wonderful range of inspired madmen—bureaucrats, bandits, psychiatrists, religious teachers, and the beautiful woman known simply as the VIP. The combination of these characters brings into question the normalcy of conventional society. *Drought* is a lyrical testimony of the strength and unpredictability of the human character.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 176
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 230 gr.
ISBN: 978-979-8083-86-0
Category: fiction, literature, novel**RAUMANEN**

Marianne Katoppo

Translator: Isla Winarto

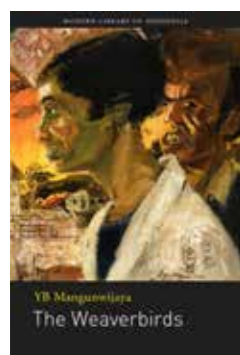
Raumanen, a prize-winning novel by Marianne Katoppo, tells the story of Monang, a handsome but wayward Batak man, and Raumanen, a young Minahasa woman who, though educated and intelligent, is also a "soft touch" when it comes to love. As is deftly revealed by the author in this novel, even in modern day Indonesia, matters of religion and ethnicity can greatly affect—for better or worse—the course of a couple's relationship.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 101
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-46-8
Category: fiction, literature, novel**BEFORE DAWN: THE POETRY OF SAPARDI DJOKO DAMONO**

Sapardi Djoko Damono

Translator: John H McGlynn

Before Dawn is a collection of poems by Sapardi Djoko Damono, with content dating from 1964 to 2001. Opened by the poem "One Night," about a young Muslim boy crying outside the church door as his classmates celebrate Christmas, the collection ends with the 2001 poem "Before Dawn," about an old man concerned with frailty and mortality. Through his poems, Sapardi has proven himself capable of depicting the imaginative awareness of experience.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 186
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 250 gr.
ISBN: 978-602-9144-18-5
Category: fiction, literature, poetry**THE WEAVERBIRDS**

YB Mangunwijaya

Translator: Thomas M Hunter

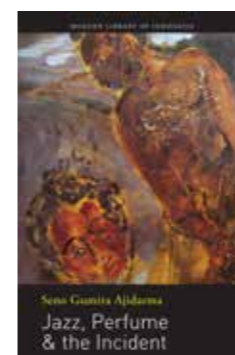
A landmark novel when first published, *The Weaverbirds* is a tale of physical and spiritual struggles. The story spans the formative days of Indonesian independence to Indonesia's oil crisis in the mid 1970s. Larasati, a precocious girl and Setadewa, an army-brat, are childhood playmates. But as adults, they find themselves on the opposite sides of the political spectrum. Even with their many differences, their relationship offers guidance to survival in a chaotic world.

Rp. 225,000
US\$ 27.50Pages: 358
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 575 gr.
ISBN: 978-602-9144-20-8
Category: fiction, literature, novel**TELEGRAM**

Putu Wijaya

Translator: Stephen J. Epstein

Putu Wijaya's novel *Telegram* was a literary trendsetter for its synthesis of reality and fantasy. Unapologetically disorienting, the text offers a compelling portrait of Jakarta and Bali in the early 1970s. The novel's first-person narrator is a Balinese journalist living in Jakarta. Early on, he receives a telegram telling him that his mother is seriously ill. But nothing is as it seems in *Telegram*. As readers are brought into the stream of consciousness meanderings of the narrator, what is real and what is not becomes difficult to unravel.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 120
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-979-8083-94-5
Category: fiction, literature, novel**JAZZ, PERFUME & THE INCIDENT**

Seno Gumita Ajidarma

Translator: Gregory Harris

Jazz, Perfume & the Incident is the first major Indonesian literary work to deal critically with the horrors of life under military occupation in East Timor. This novel, which defied Indonesia's regime of censorship, relays the heavily censored reality that journalists dared not report. Call it fact or call it fiction: *Jazz, Perfume & the Incident* offers a penetrating look at both Indonesian officialdom and the desires of young Indonesians.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 198
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 260 gr.
ISBN: 978-602-9144-22-2
Category: fiction, literature, novel**ENCOUNTERS**

Toeti Heraty

Translator: John H. McGlynn

The subject of Toeti Heraty's poetry ranges from human encounters in an age of conceit to the confessions of an ever-restless soul. Many of Toeti's poems give voice to the emotional struggles and disappointments of women. They show a clear feminist influence; yet their method of confronting the patriarchy is not always direct. Instead, Toeti quietly questions the complicity of a world that represses woman.

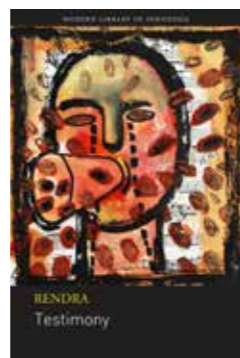
Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 114
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 170 gr.
ISBN: 978-602-9144-76-5
Category: fiction, literature, poetry

**PARIYEM'S CONFESSION**

Linus Suryadi

Translator: Jennifer Lindsay

Pariyem's Confession is a long poem written in the first person—in the voice of a woman. It tells the story of a woman from a rural area who comes to the city of Yogyakarta, works as a maid for an aristocratic family, gets pregnant by the family son, has his child, then returns to work for them. As she tells her tale, Pariyem muses on eroticism, Javanese customs, and social change. Her story is a search for contentment and her life journey a means to teach her the secrets to fulfillment.

Rp. 175,000
US\$ 21.00Pages: 202
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 260 gr.
ISBN: 978-602-9144-42-0
Category: fiction, literature,
poetry, lyrical prose**TESTIMONY**

Rendra

Translators: Harry Aveling et al

Rendra, one of Indonesia's most important poets and dramatists, was raised within a mystical Javanese milieu. He saw the individual, nature, and society as potentially forming one harmonious whole. This commitment to personal authenticity and social justice was expressed in his poetry and plays. This collection, which collects many of his best poems, is his testimony to the sacredness of life in all its beauty.

Rp. 175,000
US\$ 21.00Pages: 200
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 255 gr.
ISBN: 978-602-9144-39-0
Category: fiction, literature, poetry**SUPERNOVA**

Dewi Lestari

Translator: Harry Aveling

Supernova presents a series of intertwined and unconventional love stories with a bit of science and spirituality added to the mix. The main characters are young, urban, technologically savvy, and caught up in major forms of contemporary social conflict. The work has been highly acclaimed and it is one of Indonesia's top-selling modern novels. The poet Taufiq Ismail has written: "*Supernova* is an intelligent, unique and truly exciting exploration of science, spirituality and the nature of love."

Rp. 200,000
US\$ 24.00Pages: 244
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 320 gr.
ISBN: 978-979-8083-83-9
Category: fiction, literature, novel**FAMILY ROOM**

Lily Yulianti Farid

Translator: John H McGlynn

The stories in *Family Room* together make up a sojourn through time and space, with the reader traveling from Indonesia to Finland. The further away the protagonists roam, the stronger is the unspoken yearning for unraveling the traumas rooted at the center of their family homes. One especially strategic room is the kitchen, where women speak of dreams, fears, and intrigues. Another is the bedroom, where life and death play out. It is in these domestic, feminized spaces that family as well as political affairs are played out.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 166
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-979-8083-80-8
Category: fiction, literature,
short story**CONVERSATIONS**

Budi Darma

Translator: Andy Fuller

Budi Darma's stories are absurdist and surreal. Often in conversation form, they draw content from mythology, legends, and fables. There is an omnipresent mood of darkness that pervades much of his writing; a kind of bleak perspective that lies behind a thin cloak of normality and peace. In the modernist manner, Darma is interested in style, structure, themes, and plot. Yet at the same time, he disavows himself of the role of creator and regards his short stories as being the result of something external.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 158
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-9144-44-4
Category: fiction, literature,
short story**EARTH DANCE**

Oka Rusmini

Translators: Rani Amboyo and Thomas M Hunter

Earth Dance is the story of four generations of Balinese women, centering on conflicts that arise from caste and personal desires. Narrator Ida Ayu Telaga shows the Balinese women's wish to be beautiful and find a high-caste husband. When headstrong Telaga defies her mother's wishes and marries a commoner, her emancipation is regarded as a move downwards. Behind the glossy hair and golden complexion lies a web of jealousy and intrigue which causes Telaga to wonder what it means to be a woman.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 162
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-979-8083-82-2
Category: fiction, literature, novel**HOME**

Leila S Chudori

Translator: John H McGlynn

Home is a fictional account of the Thirtieth of September Movement in 1965 and its impact on people's lives. This "movement" led to the murder of a million or more presumed "Communists" and the imprisonment of tens of thousands of people. At the time, thousands of Indonesians abroad had their passports revoked and were exiled. Going back and forth between Jakarta and Paris in 1965 and 1998, *Home* is about the lives of Indonesians in exile and those left behind.

Rp. 250,000
US\$ 30.00Pages: 484
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 570 gr.
ISBN: 978-602-9144-36-9
Category: fiction, literature, novel**MORPHOLOGY OF DESIRE**

Dorothea Rosa Herliany

Translator: Harry Aveling

Morphology of Desire uses a distinctive mix of striking imagery and boldness of voice to set out and destroy many of the common assumptions about everyday life and human relationships. Her blatant departure in form as well as content from the accepted conventions of society (which intensifies through the progression of her work) is remarkable, not only in its personal and political ramifications, but also in its emotional and imaginative tenor.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 144
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-602-9144-30-7
Category: fiction, literature, poetry**THE LONGEST KISS**

Leila S Chudori

Translators: Pamela Allen, Jennifer Lindsay, John H McGlynn, Claire Siverson, Sandra Taylor

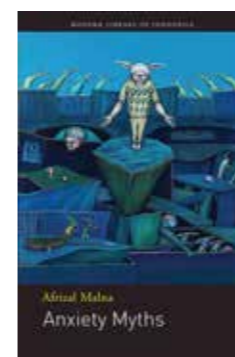
The protagonists of the stories in this collection all crave a private domain, a place that nobody else can touch. These characters are feisty, non-conformist, and fiercely independent—traits that do not necessarily serve them well in the constraints of the conservative environments in which they find themselves. To read the stories in this collection is to enter the private domain of the characters. It is also to share with those characters their quest for the most elemental thing in life: meaningful connections with other human beings.

Rp. 200,000
US\$ 24,00Pages: 226
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 300 gr.
ISBN: 978-602-9144-29-1
Category: fiction, literature,
short story**EYEWITNESS**

Seno Gumira Ajidarma

Translator: Jan Lingard, John H McGlynn

In November 1991, soldiers opened fire on protestors in East Timor, killing 150 people. For publishing a report on this massacre, Seno Gumira Ajidarma was dismissed from his position as editor of *Jakarta-Jakarta* magazine. He found another way to tell the truth about what was happening in East Timor: through fiction. The stories in *Eyewitness* both unsettle the mind and pull the heartstrings. With their unnerving style, the stories also represent one author's refusal to forget. "When journalism is gagged," he once said, "literature must speak."

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 123
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 190 gr.
ISBN: 978-602-9144-34-5
Category: fiction, literature,
short story**ANXIETY MYTHS**

Afrizal Malna

Translator: Andy Fuller

In a writing career that has spanned more than thirty years, Afrizal Malna has published several major collections of poetry and has seen his poems translated into several languages. Afrizal is concerned with questioning language and bodily engagement with public and private spaces. It is through the appearance of everyday objects that his poems emerge as a repository of the cultural meanings of space and objects in Indonesia's everyday modernity.

Rp. 150,000
US\$ 18.00Pages: 128
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-602-9144-25-3
Category: fiction, literature, poetry**A CONSPIRACY OF GOD-KILLERS**

Triyanto Triwikromo

Translator: George A Fowler

The poetically-crafted stories found in this collection are leavened with sardonic wit, a touch of the absurd, and the bizarre in a world gone mad. *A Conspiracy of God-Killers* is not itself the title of any of the short stories in this collection but derives from a suggestion by Triyanto himself. The title embodies the dominant theme of these stories: that organized violence and persecution of the vulnerable amounts to a conspiracy against God.

Rp. 175,000
US\$ 21.00Pages: 216
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 285 gr.
ISBN: 978-602-9144-43-7
Category: fiction, literature,
short story



Rp. 150,000
US\$ 18.00

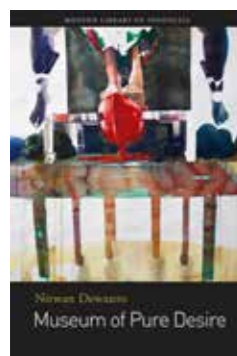
Pages: 132
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-602-9144-45-1
Category: fiction, literature, short story

NIGHT'S DISAPPEARANCE

Gus tf Sakai

Translators: Toni Pollard, Ian Campbell, et al.

In a Gus tf Sakai story, nothing is as it seems. Supernatural events occur in ordinary settings, turning lives and realities on end. A three-hundred-year-old Torajan mummy refuses to stay dead. A painting takes on a life of its own and paints the painter. Gus tf Sakai's esoteric tales range across the myriad cultures of the Indonesian archipelago, crossing time and space. They lure the reader into their mystery and reveal the author's deep sense of humanity, leaving us deeply involved in the lives and predicaments of his characters.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 156
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-6978-82-0
Category: fiction, literature, poetry

MUSEUM OF PURE DESIRE

Nirwan Dewanto

Translator: John H McGlynn

Museum of Pure Desire contains choice examples of poetry whose richness derives from their destruction of the constraints that surround the genre. Dewanto's poems challenge the reader to stop and reconsider what first comes to mind upon their reading and to consider an entirely different interpretation altogether; they pull the reader into a state of tension between extreme juxtaposition and hidden logic, between childlike playfulness and calculated detachment.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 174
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 250 gr.
ISBN: 978-602-6978-91-2
Category: fiction, literature, novel

THE ANATOMY OF TRAVEL

Gerson Poyk

Translator: Gill Westaway

In *The Anatomy of Travel* local color is preeminent—in the themes of stories and their settings and in the characteristics of protagonists. The stories in this collection cover spiritual and social issues, the difficulties of urban life, and culture clash. Through this collection, the reader tastes and smells the colors of Indonesia.



Rp. 250,000
US\$ 30.00

Pages: 366
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 420 gr.
ISBN: 978-602-9144-77-2
Category: non-fiction, literature, essay

FAITH IN WRITING

Goenawan Mohamad

Translator: Jennifer Lindsay

Goenawan Mohamad's writing is stirring and original—a virtual sledgehammer of thought. Just as Orhan Pamuk offers his cosmopolitan view from Istanbul, Goenawan does the same from his window in Jakarta. His writing is lucid, illuminating, and timeless. Few contemporary writers possess such dexterity and immediacy or cut so cleanly with their samurai pen. Goenawan's life spans the history of the Indonesian republic, and the depth of his involvement with Indonesian history informs his life and writing.



Rp. 175,000
US\$ 21.00

Pages: 156
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 250 gr.
ISBN: 978-602-6978-93-6
Category: fiction, literature, short story

TO THE CONTRARY

AA Navis

Translators: Kevin W. Fogg and Matthew G.B. Woolgar

To the Contrary contains seventeen of A.A. Navis's most provocative and engaging stories. These are stories with staying-power which springs from their biting satire and insight into everyday situations familiar to any reader. Although the stories are firmly rooted in West Sumatra, they speak to common problems of the modern era.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 150
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-6978-83-7
Category: fiction, literature, short story

THE MYSTERIOUS MARKSMAN

Seno Gumira Ajidarma

Translator: Joan Suyenaga

The stories in *The Mysterious Marksman* deal with despair—sometimes tender, sometimes absurd, sometimes grotesque. They touch on moments in the lives of people—assassins, office workers, abandoned wives, children—each struggling to deal with precious memories of the past, bewildering scenes in the present and alarming changes of an uncertain future.

THE LONTAR HISTORICAL ANTHOLOGIES

The Lontar Anthology of Indonesian Drama



Sold as a set, Vol 1-3,
Rp. 750,000;

Year published: 2010
Dimensions : 15.7 x 23.3 x 7.3 cm.
Weight : 1960 gr.
Category : fiction, literature, drama

The Lontar Anthology of Indonesian Drama, a three-volume anthology, is the first-ever comprehensive historical collection of Indonesian plays in translation. This anthology represents the “home” of many of the most significant Indonesian dramatic works of the 20th century.



VOL 1: PLAYS FOR THE POPULAR STAGE (1890-1960)

Andjar Asmara, Astaman, H Krafft, D Suradji, Kotot Sukardi, Kwee Tek Hoay, Lie Kim Hok, Suryosumanto and Soemantri Sastroswondho

Editor: Matthew Isaac Cohen

US\$ 30 (paperback)

US\$ 68 (hardcover)

Pages: 290
Dimensions: 15.3 x 23 cm.
Weight: 400 gr.
ISBN: 978-979-8083-70-9
Category: fiction, literature, drama

The Lontar Anthology of Indonesian Drama is the first-ever comprehensive historical collection of Indonesian plays in translation.

Volume 1 includes examples from the diverse genres that make up Indonesian popular theater: *komedi stambul*, a form of musical theater initially dedicated to the Arabian Nights; opera derma or Chinese-Indonesian “charity opera”; and *tomil*, theatre in the mold of European realist social drama.



VOL 2: BUILDING A NATIONAL THEATER (1926-1965)

Agam Wispi, Armijn Pane, Iwan Simatupang, M Diponegoro, Misbah Yusa Biran, Mohamad Ali, Motinggo Busye, Roestam Effendi, Saadah Alim, Sanusi Pane, Umar Ismail, Utuy Tatang Sontani, Yoebar Ayoeb

Editor: Michael Bodden

US\$ 32 (paperback)

US\$ 70 (hardcover)

Pages: 448
Dimensions: 15.3 x 23 cm.
Weight: 650 gr.
ISBN: 978-979-8083-71-6
Category: fiction, literature, drama

The first four decades of the national art theater in Indonesia (1926-1965) were a period of fascinating experimentation undertaken by elite intellectuals heavily influenced by, and attempting to come to terms with, the forms and styles of Western theater. Volume 2 of *The Lontar Anthology of Indonesian Drama* contains a selection of dramas representative of this exciting and pivotal era in the construction of Indonesia's modern national art theater.



VOL 3: NEW DIRECTIONS (1965-1998)

Arifin C Noer, Afrizal Malna, Akudhiat, Aspar, Asrul Sani, Emha Ainun Nadjib, N Riantiaro, Noorca Marendra Massardi, Putu Wijaya, Ratna Sarumpact, Rendra, Saini KM, Wisran Hadi, Yudhistira ANM Massardi

Editor: Cobina Gillit

US\$ 35 (paperback)

US\$ 72 (hardcover)

Pages: 532
Dimensions: 15.3 x 23 cm.
Weight: 800 gr.
ISBN: 978-979-8083-72-3
Category: fiction, literature, drama

As the New Order government became increasingly authoritarian, there was a clear shift in playwriting style from allegorical fairytales of wordplay, humor and oblique reference to a more direct engagement, interrogation, and call to arms. All in all, Indonesian drama during the New Order provides a fascinating window into a society caught between the legacy of tradition, the challenge of repression, and a strong desire for democratization.

The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories

**VOL 1: PRE-INDEPENDENCE TO 1965****48 Authors,**

from Soemantri (1921) to Titis Basino (1964)

Editor: John H McGlynn, Zen Hae, Andy Fuller

Rp. 300,000/vol.

(paperback only)

US\$ 35/vol. (paperback)

US\$ 72/vol. (hardcover)

Pages: 518

Dimensions: 15.3 x 23 cm.

Weight: 700 gr.

ISBN: 978-602-6978-79-0

Category: fiction, literature,
short stories

The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories: Short Fiction from the Twentieth Century, a two-volume collection, is the first definitive anthology in English of Indonesian short stories from the twentieth century. Volume 1 presents 48 stories dating back to the days of rising nationalism in the first part of the century to just before the tragic events of 1965. Stories from the 1920s that drew on oral storytelling traditions and were suffused with nationalistic ideology were gradually replaced by fiction written with realism as a guiding principle.

**VOL 2: THE NEW ORDER AND BEYOND, 1965-2000****61 Authors,**

from B. Jass (1966) to Oka Rusmini (2000)

Editor: John H McGlynn, Zen Hae, Andy Fuller

Rp. 300,000/vol.

(paperback only);

US\$ 35/vol. (paperback)

US\$ 72/vol. (hardcover)

Pages: 596

Dimensions: 15.3 x 23 cm.

Weight: 750 gr.

ISBN: 978-602-6978-80-6

Category: fiction, literature,
short stories

Volume 2 of *The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories* presents 61 stories dating from the founding of the New Order government that followed a national bloodbath in 1965 to just after its end in 1998 and the dawn of the second millennium. Along with the rise of “newspaper-length short stories” and a dwindling focus on realism, this period was marked by numerous changes in style and form, especially in the last decade of the century when authors, concerned with the militaristic nature of the central government, began to adopt a much more direct approach.

The Lontar Anthology of Indonesian Poetry

**THE TWENTIETH CENTURY IN POETRY****180 Authors,**

from Mohammad Yamin (1921) to Inggit Putra Marga (2000)

Editor: John H McGlynn, Deborah Cole, Dorothea Rosa Herliany

Rp. 300,000

(paperback only)

US\$ 35 (paperback)

US\$ 72 (hardcover)

Pages: 626

Dimensions: 15.3 x 23 cm.

Weight: 600 gr.

ISBN: 978-602-9144-50-5

Category: fiction, literature, poetry

In Indonesia poetry enjoys a status far and above all other genres. And as all major historical issues are articulated and negotiated through poetry, this anthology offers a vivid portrait of twentieth-century Indonesia as seen through the lens of its poetry. *The Lontar Anthology of Indonesian Poetry: The Twentieth Century in Poetry*, presents a wide-ranging selection of twentieth-century poetry with more than 325 poems by more than 180 authors, the largest collection in English translation ever published.

OTHER LITERARY TRANSLATIONS PUBLISHED UNDER THE LONTAR IMPRINT

**NOT A VIRGIN**

Nuril Basri

Translator: John H McGlynn

In this coming-of-age novel four Indonesian high-school students seek to discover what their future will bring and find answers to their questions about sexuality. With characters ranging from cross-dressing hairdressers, drag queens, and rent boys to fanatic Muslims and low-life security personnel, the action of this tragicomedy moves between an Islamic boarding school and a gay bar and in so doing illuminates the mindset and yearnings of a new generation of Indonesians.

Rp. 200,000

US\$ 24.00

Pages: 308

Dimensions: 14 x 21.6 cm.

Weight: 350 gr.

ISBN: 978-602-6978-85-1

Category: fiction, novel

**KRAKATAU: THE TALE OF LAMPUNG SUBMERGED**

Muhammad Saleh

Translator: John H McGlynn

In August 1883, massive volcanic eruptions destroyed the island of Krakatau. A tsunami wreaked havoc and caused countless deaths. Krakatau has been the subject of more than 1,000 reports and publications, but now the only surviving account of the event written by an indigenous eyewitness has found its way into English translation. Written in the form of *syair*, *The Tale of Lampung Submerged* sheds a light on the widespread devastation in the region and enriches our knowledge of the disaster.

Rp. 175,000

US\$ 21.00

Pages: 224

Dimensions: 14 x 21.6 cm.

Weight: 300 gr.

ISBN: 978-602-9144-27-7

Category: fiction, literature, poetry

**ANGGADI TUPA: HARVESTING THE STORM**

John Waromi

Translator: Sarita Newson

The first ever novel by a Papuan author, this story of generosity, greed, and resilience follows the friendship of several underwater and amphibious creatures. In this ecological parable, John Waromi shows the effects of “harvesting the storm” and reaping the results of actions beyond our control. He sheds light on not only the ecology of the southern Papuan coast but also the lives of its people and their culture.

Rp. 150,000

US\$ 18.00

Pages: 196

Dimensions: 16 x 22 cm.

Weight: 350 gr.

ISBN: 978-602-9144-35-2

Category: fiction, novel

**FATIMAH: A PLAY IN EIGHT ACTS**

Hoessin Bafagih

Translator: Mary Zurbuchen

In Arab circles in the Dutch East Indies, plays were staged not only to entertain but also to educate the traditionally-oriented Arab minority. Some plays were well received, others evoked protests. *Fatimah* was one of the plays which stirred up a commotion, inciting riots throughout Java. The play and accompanying events make clear which kind of norms and values governed relations within the community and what kind of frustrations and aspirations members of the minority experienced.

Rp. 175,000

US\$ 21.00

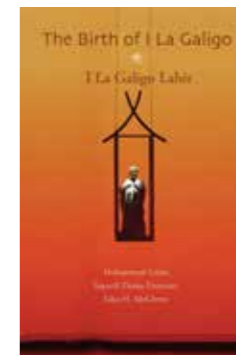
Pages: 210

Dimensions: 14 x 21.6 cm.

Weight: 300 gr.

ISBN: 978-602-6978-81-3

Category: fiction, literature, drama

**THE BIRTH OF I LA GALIGO**

Muhammad Salim

Translators: Sapardi Djoko Damono and
John H McGlynn

I La Galigo, the vast Bugis epic myth, is one of the most voluminous works in world literature. The cycle is set in Luwuq, both cradle of Bugis culture and the initial residence on earth of the gods and their descendants. *The Birth of I La Galigo* is a bilingual publication, utilizing both Indonesian and English, and it represents a contemporary retelling of one of the epic’s most popular episodes.

Rp. 95,000

US\$ 11.00

Pages: 132

Dimensions: 14 x 21.5 cm.

Weight: 200 gr.

ISBN: 978-602-9144-33-8

Category: fiction, literature, poetry

**THE STARLING SI JALAK**

Putu Oka Sukanta

Translator: Keith Foulcher

Arrested as a leftist-activist in 1966, Putu Oka Sukanta was imprisoned until 1976. In *The Starling*, he speaks of the terrible degradation of humanity and the inner strength and solidarity of comradeship which emerge in the extreme conditions of imprisonment. The poems go on to explore the painful steps in the reconstruction of life and social meaning after the prison gates have opened.

Rp. 150,000

US\$ 18.00

Pages: 170

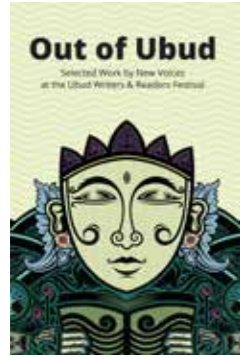
Dimensions: 16 x 21.6 cm.

Weight: 300 gr.

ISBN: 978-602-9144-26-0

Category: anthology, literature,
poetry

SPECIAL PUBLICATIONS



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 212
Dimensions: 14 x 21 cm.
Weight: 300 gr.
ISBN: 978-602-9144-49-9
Category: anthology, short story,
poetry

OUT OF UBUD

Adek Dedeas, Amanche Frank OE
Ninu, Arif Fitra Kurniawan et al.

Editors: John H McGlynn and Laura Noszlopy

Outside of Indonesia, little is known about the country's writers and their work. Helping to change that situation is the annual Ubud Writers & Readers Festival. Although this collection is but a small sample of literary works by emerging authors who have appeared at the festival over the years, it will introduce you to the heart of Indonesia: to a world of hardship and heartbreak, conflict and peace.



Rp. 150,000
US\$ 18.00

Pages: 130
Dimensions: 15 x 23 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-979-8083-92-1
Category: fiction, short stories

I AM WOMAN!

Lily Yulianti Farid, Oka Rusmini,
Putu Wijaya, Shantined, et al.

Editors: Pamela Allen and John H McGlynn

Indonesian author Seno Gumira Ajidarma once wrote, "While journalism speaks with facts, literature speaks with the truth." The truths found in the fourteen stories in this collection derive from the lives of women in contemporary Indonesia and the ways they manage to carve new spaces for themselves in difficult circumstances. While their victories are not always grand, these women roar as they proclaim their tales.



Rp. 700,000
US\$ 75.00

Pages: 550
Year published: 2012
Dimensions: 24 X 32 cm.
Weight: 3500 gr.
Binding: hardcover + jacket
ISBN: 978-602-9144-04-8
Category: non-fiction, essay,
photograph

PLAITED ARTS FROM THE BORNEO RAINFOREST

Editor: Bernard Sellato

Borneo has one of the richest basketry traditions in the world; the sophisticated sense of design, rich iconography, and complex social and ceremonial efficacy of the plaited objects created there are unsurpassed. *Plaited Arts from the Borneo Rainforest* explores how people in Borneo rely on plaited articles, whether for daily use or in the ritual sphere. With more than 1,500 color photographs and illustrations, *Plaited Arts* is an essential work for libraries, collectors, and scholars alike.



Rp. 450,000
US\$ 54.00

Pages: 320
Dimensions: 24.5 X 32.5 cm.
Weight: 2360 gr.
Binding: hardcover
ISBN: 0-8348-0349-6
Category: non-fiction, history,
essay, picture

ILLUMINATIONS: THE WRITING TRADITIONS OF INDONESIA

Editors: Ann Kumar and John H McGlynn

The wealth of the Indonesian archipelago's land and seas is mirrored in its linguistic wealth. Hundreds of distinct languages are to be found in Indonesia, and many ethnic groups have their own scripts and writing traditions. *Illuminations* offers the first comprehensive look at Indonesia's writing traditions. With its fifteen chapters and more than 380 full-color illustrations, it is a landmark work, recording many rare and precious manuscripts and preserving them for posterity.



Rp. 200,000
US\$ 24.00

Pages: 258
Dimensions: 15 x 21 cm.
Weight: 480 gr.
ISBN: 979-8083-37-7
Category: fiction, short stories,
poetry, photograph,
poster, essay

MENAGERIE 4: BALI IN WRITING

Putu Arya Tirtawirya, et al.

Editor: I Nyoman Darma Putra

Bali has long been one of the most famous travel destinations in the world. With its two million visitors a year, foreign-conceived notions about this island are numberless. But what do the Balinese think of their island and their culture? What do fellow Indonesians think of Bali? *Menagerie 4* offers an insider's view of the Island of the Gods that often contrasts starkly with the popular image manufactured by tourism agencies and travel magazines.



Rp. 200,000
US\$ 24.00

Pages: 256
Dimensions: 15 x 21 cm.
Weight: 400 gr.
ISBN: 979-8083-46-6
Category: fiction, short stories,
poetry, photograph,
poster, essay

MENAGERIE 5: VIOLENCE TOWARDS WOMEN

Sirikit Syah, et al.

Editor: Laora Arkeman

Regardless of their skin color or belief system, women all over the world experience sexual violence. *Menagerie 5* features a dozen stories by twelve authors focusing on various aspects of sexual violence towards women, from human trafficking to prostitution and the plight of female guest workers abroad. This collection includes poems by the missing poet-activist Wiji Thukul, reproductions of protest posters produced by Kelompok Rakyat Biasa, and a photographic essay on the 1999 election campaign.



Rp. 200,000
US\$ 24.00

Pages: 274
Year published: 2018
Dimensions: 14 X 21.6 cm.
Weight: 500 gr.
ISBN: 978-602-6978-90-5
Category: fiction, short stories

IN THE SMALL HOURS OF THE NIGHT

Aan Merdeka Permana, et al.

Compiled, translated, and introduced by C.W. Watson

In *the Small Hours of the Night*, a collection of 24 Sundanese short stories, is the first collection of its kind ever to be translated into English. The stories deal with a variety of subjects, ranging from everyday-politics where corruption is rife to stories of village life and the trials faced by villagers forced to confront the waves of modernization. There are also stories which deal with the significant historical events of the last seventy years and finally—as one might expect, since the Sundanese are known for the frankness with which they describe sexual attraction—there are also stories of love.



Rp. 175,000

Pages: 198
Dimensions: 14 X 21.6 cm.
Weight: 250 gr.
ISBN: 978-602-6978-92-9
Category: fiction, literature,
short story

APPLE AND KNIFE

Translator: Stephen J Epstein

A primal silent darkness lurks within the stories found in *Apple and Knife*. Paramaditha twists the classical and mysteries do not always receive an ultimate answer, nor do they offer liberation or redemption from tragedy. Her stories are "smoldering with black comedy," says Cameron Woodhead of the *Sydney Morning Herald*.



Rp. 200,000
US\$ 24.00

Pages: 256
Dimensions: 15 x 21 cm.
Weight: 400 gr.
ISBN: 979-8083-52-0
Category: fiction, short stories,
poetry, photograph,
poster, essay

MENAGERIE 6: INDONESIANS IN EXILE

Aslahan Alham, Astama, et al.

Editors: A Kohar Ibrahim

Following the so-called Communist coup of 1965, hundreds of leftist Indonesians were unable to return home. In Indonesia, numerous intellectuals were arrested and interned. *Menagerie 6* includes ten short stories and 17 poems by Indonesian exile authors as well as two short stories by "domestic" exile writers and two biographical stories of former political prisoners. Collectively, the materials in this collection present a small but evocative part of the Indonesian exile experience.



Rp. 200,000
US\$ 24.00

Pages: ix + 257 (266 p)
Dimensions: 15 x 22.5 x 1.8 cm.
Weight: 410 gr.
ISBN: 978-979-8083-74-7
Category: fiction, short stories,
poetry, photograph,
poster, essay

MENAGERIE 7: PEOPLE LIKE US

Andrei Aksana, et al.

Editors: Erza Setyadharma

Menagerie 7: People Like Us brings together twenty stories by or about "people like us:" Indonesian gay men, lesbians, bisexuals, and transgender individuals. This is a book that should have "come out" a long time ago. Not only do the stories disprove the persistent yet baseless myth that all forms of sexuality and sexual behavior that fall outside the norm of socially acceptable heterosexual behavior are not, somehow, "Indonesian," but they also show that the Indonesian archipelago is as multi-sexual as it is multiethnic.

WAYANG EDUCATIONAL PACKAGE



Books and films package: Rp. 1,750,000

For centuries, the people of Indonesia have revered the art of *wayang kulit*, the shadow puppet theater. There are three major performance styles of *wayang kulit*: classic, contemporary-interpretive, and condensed. Lontar has documented each of these performance styles twice and produced six films with subtitles in Indonesian and English. Lontar has also published six complete performance transcripts in three languages—Javanese, Indonesian and English—and a volume of musical notation. This landmark work presents two famous wayang episodes, *Rama's Crown (Makutharama)* and *The Grand Offering of the Kings (Sesaji Raja Suya)* performed in each of the three styles.

Please note that the prices below for books and films are only for their sale in Indonesia. The books, seven titles in all, may be purchased individually or as a set. As a set, the domestic price is Rp. 1,750,000.

Outside of Indonesia, Lontar's Wayang Educational Package is sold through Multicultural Media (100 State Street, Suite 249, Montpelier, Vermont 05602 USA). Phone: 802 839-0371; Email: support@worldmusicstore.com

THE BOOKS



Rama's Crown
Rp. 300,000
US\$ 36.00
Makutharama
Rp. 225,000
Mahkota Rama
Rp. 225,000

Translator:
Kathryn Emerson (English)
Sugeng Nugroho (Indonesian)
Pages:
604 (English)
392 (Javanese)
372 (Indonesian)
Dimensions:
22.9 x 15.2 cm
Weight:
900 gr. (English)
550 gr. (Javanese)
530 gr. (Indonesian)
ISBN:
978-979-8083-97-6 (English)
978-979-8083-98-3 (Javanese)
978-979-8083-99-0 (Indonesian)

RAMA'S CROWN (ENGLISH)
MAHKOTA RAMA (INDONESIAN)
MAKUTHARAMA (JAVANESE)
Purbo Asmoro (Dalang)

This title, in its three different editions of Javanese, English, and Indonesian, contains the transcript (in Javanese) and translations (in English and Indonesian) of the classic tale *Makutharama (Rama's Crown)* as performed in the three most popular Javanese shadow puppet performance styles: classical, contemporary-interpretive, and condensed. Also included are extensive introductory material and detailed appendices.



The Grand Offering
of the Kings
Rp. 300,000
US\$ 36.00
Sesaji Raja Suya
Rp. 225,000
Persembahan Agung
Para Raja
Rp. 225,000

Translator:
Kathryn Emerson (English)
Sunardi (Indonesian)
Pages:
604 (English)
360 (Javanese)
354 (Indonesian)
Dimensions:
22.9 x 15.2 cm
Weight:
800 gr. (English)
520 gr. (Javanese)
520 gr. (Indonesian)
ISBN:
978-602-9144-00-0 (English)
978-602-9144-01-7 (Javanese)
978-602-9144-02-4 (Indonesian)

THE GRAND OFFERING OF THE KINGS (ENGLISH)
PERSEBAHAN AGUNG PARA RAJA (INDONESIAN)
SESAJI RAJA SUYA (JAVANESE)
Purbo Asmoro (Dalang)

As with *Rama's Crown*, this title, published in three different editions (Javanese, English, and Indonesian), contains the transcript and translations of the classic tale *Sesaji Raja Suya (The Grand Offering of the Kings)* as performed in the three most popular Javanese shadow puppet performance styles. Also included are extensive introductory material and detailed appendices.

MUSICAL NOTATION



Rp. 250,000

Notation: Suraji
Pages: 460
Dimensions: 22.9 x 15.2 cm
Weight: 760 gr
ISBN: 978-602-9144-03-1

GAMELAN SCORES: GAMELAN NOTATION FOR SIX WAYANG KULIT PERFORMANCES

Purbo Asmoro (Arrangement)

Editor: Phil Acimovic, Kathryn Emerson

This book contains musical notations for all the Javanese gamelan music (as well as *sulukan* and vocal chorus texts and melodies) presented in the six *wayang kulit* performances that are documented in Lontar's "Wayang Education Package." Two *lakon* or dramas, *Makutharama (Rama's Crown)* and *Sesaji Raja Suya (The Grand Offering of the Kings)*, were each performed in the three most popular performance styles: classical, contemporary-interpretive, and condensed. All gamelan accompaniments for these performances were arranged by Purbo Asmoro.

THE FILMS



Mahkota Rama
(Rama's Crown)

1. Palace Classical Style:
7 hrs 31 mins (5 DVDs)
Rp. 275,000
2. Contemporary-
Interpretive Style:
7 hrs 31 mins (5 DVDs)
Rp. 275,000
3. Condensed Style:
2 hrs 4 mins (1 DVD)
Rp. 75,000

Sesaji Raja Suya
(The Grand Offering
of the Kings)

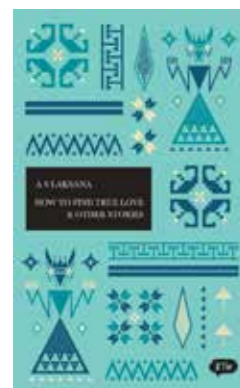
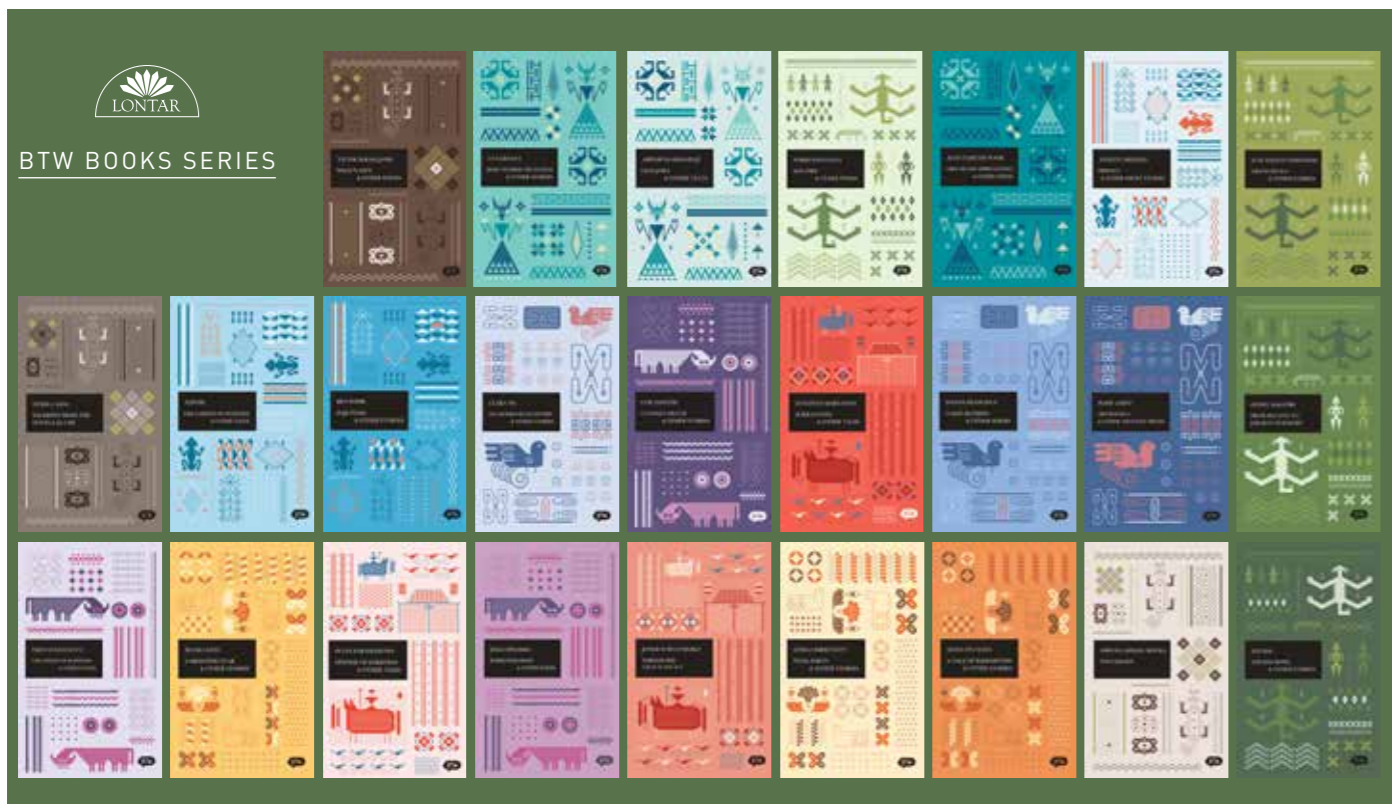
1. Village Classical Style
7 hrs 9 mins (5 DVDs)
Rp. 275,000
2. Contemporary-
Interpretive Style:
6 hrs 40 mins (4 DVDs)
Rp. 275,000
3. Condensed Style:
1 hr 59 mins (1 DVD)
Rp. 75,000

The films of the six performances are of two different *wayang* tales as performed in three different styles each by the *dalang*, Purbo Asmoro. All films contain English and Indonesian subtitles. English subtitles by Kathryn Emerson; Indonesian subtitles by Wikan Satriati et al.



BTW BOOKS SERIES #1

Lontar established its BTW imprint prior to Indonesia's appearance at Guest of Honor Country at the 2015 Frankfurt Book Fair, as a means of introducing a larger number of Indonesian authors to the international world through literary translations of their work into English and German. The focus of each book is on the author and each book in the series is a sampler of sorts, giving the reader a taste of that author's voice. The books in the series are intended primarily for promotional purposes and, in Indonesia, are only sold directly through the Lontar Foundation.



AS LAKSANA

How to Find True Love & Other Stories

Translators: Andy Fuller (English),
Jan Budweg (German)

These neatly-constructed postmodern tales demonstrate the author's skill at deception. Even in stories that contain portraits of reality, readers are compelled to question whether such "reality" is indeed real. These are stories that take jibes at both realist literature (with its emphasis on the social qualities of humankind) and absurd literature (which emphasizes humankind's isolation).

Rp. 100,000

Pages: 244
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-602-9144-78-9
Category: fiction, literature,
short story



ABIDAH EL-KHALIEQY

Geni Jora and Other Texts

Translators: Joan Suyenaga (English),
Heike Reissig (German)

Abidah's work gives a voice to women: women who are victims of polygamy and women who suffer domestic violence. She also gives a voice to an array of marginalized characters within the confines of Indonesian society. A characteristic feature of her work is a strong Islamic background.

Rp. 100,000

Pages: 212
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-79-6
Category: fiction, literature,
novel (excerpts)



ACEP ZAMZAM NOOR

Like Death Approaching & Other Poems

Translators: John H McGlynn (English)
Michael Groß (German)

Acep Zamzam Noor's poems wrap silence around images of death and failure. Beauty and, of course, life itself are transitory; they are things that quickly pass, reminds Noor. The reader, when trying to uncover the meaning of the poet's surreal scenes, learns much about the meaning of their own existence.

Rp. 100,000

Pages: 148
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 140 gr.
ISBN: 978-602-9144-80-2
Category: fiction, literature, poetry



AZHARI

The Garden of Delights and Other Tales

Translators: George A Fowler (English),
Jutta Wurm (German)

Azhari's reimagined stories of Aceh in the 17th century encompass a garden of extraordinary beauty, a turtle with chin hairs, pirates in the waters of the Malacca Straits, and so much more. The author's enthralling storytelling, reminiscent of the *1001 Nights*, makes the reader impatient and excited to see what comes next.

Rp. 100,000

Pages: 246
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 210 gr.
ISBN: 978-602-9144-82-6
Category: fiction, literature,
short story



CLARA NG

All Women have Affairs and Other Stories

Translator: Pamela Allen (English),
Jörn-Holger Spröde (German)

Clara Ng's stories seem calm on the surface but they are liberally sprinkled with black humor and often contain unexpected elements of surprise. Her protagonists are usually women but rarely do they hold the same occupation. Ng's stories are boundless; they serve as role models for women employed in a range of fields.

Rp. 100,000

Pages: 260
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 210 gr.
ISBN: 978-602-9144-84-0
Category: fiction, literature,
short story



AVIANTI ARMAND

Perfect and Other Short Stories

Translators: Marjie Suanda (English),
Lydia Kieven (German)

Avianti's sensibility as an architect is evident in her writing, with all the features and spaces of the modern urban landscape. In these landscapes, residents range from single women, housewives, children, prostitutes, to adulterers and jetsetters at a swingers' party.

Rp. 100,000

Pages: 202
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 170 gr.
ISBN: 978-602-9144-81-9
Category: fiction, literature,
short story



BEN SOHIB

Haji Syiah and Other Stories

Translators: George A Fowler (English),
Jörn-Holger Spröde (German)

Ben Sohib's stories, often set in Jakarta and with their panoramic backdrop of urban Muslim life, contain fierce criticism against religious radicalism and serve to admonish people who lightly use religious arguments to justify their actions. The author delivers his criticism in a light-hearted manner, making his stories the stuff of dark humor.

Rp. 100,000

Pages: 236
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 190 gr.
ISBN: 978-602-9144-83-3
Category: fiction, literature,
short story



COK SAWITRI

A Lonely Death and Other Stories

Translators: Marjie Suanda (English),
Julius Dallmeyer (German)

Cok Sawitri's stories shed light on the lives of modern Balinese people and the various challenges they face. Readers are invited to examine the Balinese psyche, mainly their essential need for balance between traditional customs and modern-day life. But external conflicts aren't Sawitri's only forte; she also looks into people's hearts.

Rp. 100,000

Pages: 200
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-85-7
Category: fiction, literature,
short story

**GUNAWAN MARYANTO**

Sukra's Eyes and Other Tales

Translators: Pamela Allen (English),
Jörn-Holger Spröde (German)

Many of Gunawan Maryanto's stories are reinterpretations of Javanese literary texts which themselves were based on or inspired by episodes in the *Mahabarata* and other ancient Indian texts. Through their retelling, Gunawan shows himself to be part of a long tradition of self-examination and speculation about human motives, dharma, and fate.

Rp. 100,000

Pages: 210
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-86-4
Category: fiction, literature,
short story

**HANNA FRANSISCA**

A Man Bathing and Other Poems

Translators: Joan Suyenaga (English),
Nele Quince (German)

The poetry of Hanna Fransisca is heavily-laden with Chinese cultural metaphors. The pleasures of eating and cooking might be shadowed by violence and sacrifice, or even eroticism and sadism. We hear multiple voices in Fransisca's poetry: those of both the minority Chinese and all the women who struggle against the confines of patriarchy.

Rp. 100,000

Pages: 152
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 130 gr.
ISBN: 978-602-9144-87-1
Category: fiction, literature, poetry

**JONED SURYATMOKO**

Threesome: A Play in One Act

Translators: John H McGlynn (English),
Jan Budweg (German)

Set in a small hotel in Yogyakarta, this play is a tale of thwarted aspirations and the mundane realities of adult life. It is also a commentary on the fluidity of sexual behavior as one female and two male characters try to ascertain the meaning of their relations with one another.

Rp. 100,000

Pages: 212
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 190 gr.
ISBN: 978-602-9144-91-8
Category: fiction, literature, drama

**LINDA CHRISTANTY**

Final Party and Other Stories

Translators: Debra Yatim (English),
Monika Arnez (German)

The characters in Linda Christanty's stories are placed in situations that force them to battle their inner demons. The achievement of personal insight, however, does not necessarily mean that her characters achieve redemption or resolution to their problems. Christanty explores the dark side of lives fraught with bitterness and gloom.

Rp. 100,000

Pages: 236
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-602-9144-92-5
Category: fiction, literature,
short story

**HASIF AMINI**

Ars Poetica and Other Thought Pieces

Translators: Marjie Suanda (English),
Heike Reissig (German)

The book's title, *Ars Poetica*, clues you in: the essays herein constitute a reflection on the art of poetry. With their lyrical language, Hasif's essays are practically poems in disguise. Hasif writes as if in conversation with a friend for whom there is no need to lecture or show-off.

Rp. 100,000

Pages: 214
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-88-8
Category: non-fiction, literature,
essays

**IKSAKA BANU**

A Shooting Star and Other Stories

Translators: Tjandra Kerton (English),
Jutta Wurm (German)

History fascinates in the hands of Iksaka Banu. The stories in this collection feature well-crafted characters acting at key moments in Indonesia's colonial past. Indonesia's history has frequently been told through Western eyes. Now, Iksaka Banu reclaims the past and makes it come alive for today's readers.

Rp. 100,000

Pages: 266
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 210 gr.
ISBN: 978-602-9144-93-2
Category: fiction, literature,
short story

**MONA SYLVIANA**

A Tale of Redemption and Other Stories

Translators: Toni Pollard (English),
Thomas Zschocke (German)

What distinguishes Mona Sylviana's writing is her willingness to look at the dark side of life and to confront societal issues head on. In Mona's stories, the world is not a safe place for women. Yet her characters do not respond to situations as passive objects or victims; rather, they challenge the accepted order.

Rp. 100,000

Pages: 194
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 160 gr.
ISBN: 978-602-9144-94-9
Category: fiction, literature,
short story

**NIRWAN AHMAD ARSUKA**

Two Essays

Translators: Tjandra Kerton (English),
Martina Heinschke (German)

Few Indonesian essayists can compete with Nirwan Ahmad Arsuksa in his ability to pull together different strands of thought, periods of history, and fields of knowledge in a cohesive unit that is easy to read. Nirwan exercises a remarkable dexterous hand when it comes to bringing characters from the distant past back to life.

Rp. 100,000

Pages: 216
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 180 gr.
ISBN: 978-602-9144-95-6
Category: fiction, literature, essay

**INTAN PARAMADITHA**

Spinner of Darkness and Other Tales

Translators: Stephen Epstein (English),
Pauline Kurbasik (German)

Intan Paramaditha's stories are infused with gothic and horror themes. Depicted with a feminine sensibility, the majority of her protagonists are femme fatales or madwomen in the attic who do not fit the social order. Her stories contain twists that both delight and disturb.

Rp. 100,000

Pages: 232
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 200 gr.
ISBN: 978-602-9144-89-5
Category: fiction, literature,
short story

**JOKO PINURBO**

Borrowed Body and Other Poems

Translators: Harry Aveling (English),
Helga Blazy (German)

Joko Pinurbo's poetry is immediately recognizable for its simple language, accessibility, and the recurrent use of a number of specific but unusual motifs. His poems deal with a wide range of interpersonal relationships, with figures who engage in prosaic narratives that are deeply ironic, full of dark humor, and interwoven with nostalgia.

Rp. 100,000

Pages: 122
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 110 gr.
ISBN: 978-602-9144-90-1
Category: fiction, literature, poetry

**NIRWAN DEWANTO**The Origin of Happiness
and Other PoemsTranslators: John H McGlynn (English),
Helga Blazy (German)

Nirwan Dewanto's poems invite readers to explore a world which, at a glance, might seem familiar. Yet they always conceal something beneath the surface—or vice versa. Objects and items normally encountered in everyday life appear very different in Nirwan's poems, exhibiting a character and mien not common to them in real life.

Rp. 100,000

Pages: 138
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 120 gr.
ISBN: 978-602-9144-96-3
Category: fiction, literature, poetry

**NUKILA AMAL**

Excerpts from the Novel Cala Ibi

Translators: Eddin Khoo (English),
Gudrun Ingratubun (German)

Cala Ibi tells the story of Maya, a woman whose well-planned life is suddenly upset by her dreams of a mysterious woman by the name of Maia. This Maia invites the dreamer to experience things she had never imagined before. The author's control in her use of language is remarkable.

Rp. 100,000

Pages: 222
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 190 gr.
ISBN: 978-602-9144-97-0
Category: fiction, literature,
novel (excerpts)



Rp. 100,000

Pages: 148
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 120 gr.
ISBN: 978-602-9144-98-7
Category: fiction, literature, poetry

TAUFIK IKRAM JAMIL

What's Left and Other Poems

Translators: George A Fowler (English),
Michael Groß (German)

Taufik Ikram Jamil's poetry is filled with references to geography, history, and classic Malay literature. With their Malay flavor and diction, his poems convey a tension between the past and present, between the colloquial and the literary, and between regionalism and nationalism. The poet bequeaths the wealth of the Malay language.



Rp. 100,000

Pages: 132
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 190 gr.
ISBN: 978-602-9144-99-4
Category: fiction, literature, poetry

WARIH WISATSANA

May Fire and Other Poems

Translators: Joan Suyenaga (English),
Michael Groß (German)

Warih Wisatana's poems often present an unusual scene, which invites the reader to question the reality of that scene. His poems are not meant to shock, however; their voices are gentle, not forceful. He delves into the cultural heritage of the archipelago without the intention of revitalizing local color or political identity.



Rp. 100,000

Pages: 266
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-6978-00-4
Category: fiction, literature,
short story

YUSI AVIANTO PAREANOMT

Grave Sin #14 & Other Stories

Translators: Pamela Allen (English),
Jan Budweg et al (German)

Yusi Avianto Pareanomt's fictional characters are inseparable from their environment and cultural norms. The plots of these stories are no less idiosyncratic than their themes. With their focus on the urban environment, the lifestyles of the middle-class, and popular culture, the stories in this selection will appeal to readers of both serious and popular literature.



Rp. 100,000

Pages: 110
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 100 gr.
ISBN: 978-602-6978-01-1
Category: fiction, literature, poetry

ZEFFRY ALKATIRI

From Batavia to Jakarta in Poetry

Translators: Debbie Cole (English),
Michael Groß (German)

Zeffry Alkatiri's poetry collection is a romp through history in verse. These poems are flashes of past events that are unrolled to form a historical mosaic of Indonesia's capital city. Starting with the Dutch turning Jacatra into Batavia, the poems paint a unique picture of the development Jakarta has undergone to date.



Rp. 100,000

Pages: 214
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 220 gr.
ISBN: 978-602-6978-02-8
Category: fiction, literature,
short story

ZEN HAE

The Red Bowl and Other Stories

Translators: Marjie Suanda (English),
Joshua Ramon Enslin (German)

Zen Hae's stories focus on Betawi people—the original inhabitants of Jakarta. His characters, often presented in empathetic descriptions, are common people: scavengers, land brokers, traditional artists and the like; people whose lives and fates are constantly being tested in the face of massive development and modernity.



Rp. 50,000

Pages: 126
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-602-6978-95-0
Category: fiction, literature,
short story

CYNTHA HARIADI

Two Women in One House
and other Stories

Translator: Pamela Allen,

This collection of short stories portray quite melancholy and devastating events in which Cynthia's plaintive, unglorified descriptions make these stories of loss all the more poignant. These stories focus predominantly on the experience of being a woman, exploring issues of domestic violence, racism, sexual objectification and jealousy.



Rp. 50,000

Pages: 130
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-602-6978-97-4
Category: fiction, literature,
short story

DEA ANUGRAH

Sad Stories of Today

Translator: George A Fowler

Sad Stories of Today is a very explorative, satirical collection of short stories that invites the reader into a superfluous account of a young E, crocodile humans and a brutal shoot-off. Dea's take on the short story structure is unconventional and thrives in using the urban setting, colloquial language and intertextuality.

BTW BOOKS SERIES #2

In conjunction with Indonesia's selection as a "Market Focus Country" at the 2019 London Book Fair, Lontar is releasing another 14 titles in its BTW series, containing work by authors who have begun to achieve fame within Indonesia's borders during the past few years and deserve to have their voices heard abroad.

**DIAS NOVITA WURI**

The Wedding Night and other Stories

Translator: Tjandra Kerton

Dias' collection of short stories indulge in creating every-day habitual, lonely and melancholy interactions and relationships of people. Her bleak and quite often ironic humor compliment these heart-break stories, inviting the reader into experiencing ordinary sad stories of unremarkable, ordinary beings.

Rp. 50,000

Pages: 132
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-602-6978-98-1
Category: fiction, literature,
short story

**DINAR RAHAYU**

Igrasil dan Other Stories

Translator: Bronwyn Duke

Dinar Rahayu invites the reader into alien, experiential settings that explore issues of gender, sexuality and the downfalls of obsession. These stories explore the possibilities of gender role-reversals, for example in a society where men become pregnant and also intertwines the well-known allegory of the Siren, contextualizing it into outer-space to critique a researcher's narcissism and obsession of reputation.

Rp. 50,000

Pages: 112
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-602-6978-96-7
Category: fiction, literature,
short story

**MARIO F. LAWI**

Bui Ihi: The Cooling of the Harvest and Other Poems

Translator: John H McGlynn

Lawi's poems are a calm and intimate read that indulge in the use of metaphoric descriptions of nature and free flowing verses. This collection evokes his religious upbringing and traditions within his family and community while intertwining a sort of confessional exploration on the role and process of being a poet.

Rp. 50,000

Pages: 118
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-623-7150-08-4
Category: fiction, literature, poetry

**NI MADE PURNAMA SARI**

Two Postmen and Other Poems

Translator: George A Fowler

Ni Made's poetry invites the reader into quite often quotidian descriptions and moments of life that simultaneously express very symbolic and allegorical messages. She writes very evocatively of nature, locality and place to portray self-exploratory, confessional and questioning narratives.

Rp. 50,000

Pages: 108
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-623-7150-03-9
Category: fiction, literature,
poetry

**F. AZIZ MANNA**

Mantra for Attacking the City

Translator: John H McGlynn

Reading Manna's collection of poetry is a very orally and aurally therapeutic process. His free-verse and continuously repetitive rhythm and movement intertwines familiar images of Indonesia, in particular of Manna's home city Surabaya. Simultaneously, he treats language in a way that evokes very unusual and sensory moments for the reader.

Rp. 50,000

Pages: 108
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-602-6978-99-8
Category: fiction, literature,
poetry

**FAISAL ODDANG**

Excerpts from the novel

Arrived Before Departing

Translator: Marjorie Suanda

These excerpts from *Arrived before Departing* are melancholy to read. Centralized around a family's dynamics, this story questions the taboo and issues about sexuality, religious stereotypes, collective ideologies within a community and navigating traditional spiritualism within a modernized world.

Rp. 50,000

Pages: 126
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-623-7150-00-8
Category: fiction, literature,
novel (excerpt)

**RIO JOHAN**

Caravanserai

Translator: Toni Pollard

Caravanserai is a story set in Persian antiquity about a brother and sister who are adopted by a merchant called Uncle Babar. It is an exploration of the abuse of power within polygamy and the exploitation of sexuality through pedophilia. This story challenges the taboo of homosexuality by expressing very intimate desires and accounts between the male characters.

Rp. 50,000

Pages: 142
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-623-7150-04-6
Category: fiction, literature,
short story

**SABDA ARMANDIO**

Excerpts from the novel

24 Hours with Gaspar A Detective Story

Translator: Isla Winarto

24 hours with Gaspar, a detective story is a satirical, unconventional and comic-like take on the generic, standard crime novel. Sabda plays with the reader as the story fluctuates from easy-to-follow narratives to the story's trajectory and structure suddenly being corrupted through incessant repetitions of a line.

Rp. 50,000

Pages: 174
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 170 gr.
ISBN: 978-623-7150-05-3
Category: fiction, literature,
novel (excerpt)

**HERU JONI PUTRA**

The Mystical Path of Badrul Mustafa

Translator: George A Fowler

The Mystical Path of Badrul Mustafa is a collection of poetry that follows various narratives of Badrul Mustafa. Heru's poems alternate from Badrul absurdly seeking truth from horse turds and unresponsive coconut trees to expressing contrarily sincere, symbolic confessions. The explanatory footnotes attached to the poems provide a satisfying depth to the cultural nuances of Heru's home province, Minangkabau.

Rp. 50,000

Pages: 120
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-623-7150-01-5
Category: fiction, literature,
poetry

**KARTA KUSUMAH**

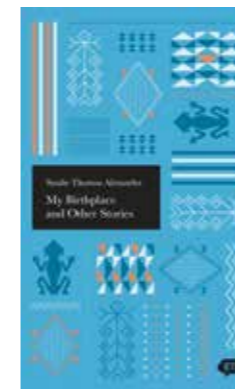
Instructions for Killing the Past and other Stories

Translator: Mary Zurbuchen

Instructions for Killing the Past is a very playfully funny and absurd collection of short-stories that mostly seem to center around an ambiguous 'Ivan' figure. These stories entail an openness about serial masturbation following profound hallucinatory story-telling about nature, a dark, macabre love between a man and a bird and confessional self-help instructions that was probably intended for the author all along.

Rp. 50,000

Pages: 134
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-623-7150-02-2
Category: fiction, literature,
short story

**SUNLIE THOMAS ALEXANDER**

My Birthplace and Other Stories

Translator: Isla Winarto

Sunlie invites the reader into sometimes, quite a surreal microcosm of his Chinese-Indonesian heritage and identity. This is a collection of short stories that is very culturally and historically multifaceted and describes witty accounts of people and ghost-spirits within a local community, exploring colonial, animistic and traditional traits of the places that he has created.

Rp. 50,000

Pages: 184
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 170 gr.
ISBN: 978-623-7150-06-0
Category: fiction, literature,
short story

**ZIGGY ZESZYAZEVIENNAZABRIZKIE**

Extract from the novel

All the Fish in the Sky

Translators: Pamela Allen

Ziggy Zeszyazeoviennazabrizkie's *All the Fish in the Sky* is a whimsical and surreal work that revolves around the relationships between characters of personified animals, inanimate objects and a nomadic boy-god figure suspended in a purgatory-like space. Ziggy writes innocent and curious descriptions that simultaneously evoke these underlying societal issues about sexuality, religion and the environment.

Rp. 50,000

Pages: 150
Dimensions: 11 x 18 cm.
Weight: 150 gr.
ISBN: 978-623-7150-07-7
Category: fiction, literature,
novel (excerpt)



AMANAH TITLES

Under its Amanah imprint, Lontar publishes Indonesian-language titles that Lontar itself has put together in the course of developing an English-language publication.



Rp. 150,000

Pages: 308
Dimensions: 14 x 21.6 cm
Weight: 350 gr.
ISBN: 978-602-70668-3-0
Category: fiction, novel

BUKAN PERJAKA

Nuril Basri

In this coming-of-age novel four Indonesian high-school students seek to discover what their future will bring and find answers to their questions about sexuality. With characters ranging from cross-dressing hairdressers, drag queens, and rent boys to fanatic Muslims and low-life security personnel, the action of this tragicomedy moves between an Islamic boarding school and a gay bar in Jakarta, and in so doing illuminates the mindset and yearnings of a new generation of Indonesians.



Rp. 100,000

Pages: 210
Dimensions: 15 x 22.5 cm.
Weight: 230 gr.
ISBN: 978-979-8083-75-4
Category: fiction, short story

DI BALIK KACA

Andrei Aksana, et al.

Editor: Erza Setyadharna

Di Balik Kaca brings together, in Indonesian, the same twenty stories published in *Menagerie 7*. Not only do the stories herein disprove the persistent but baseless myth that all forms of sexuality and sexual behavior that fall outside the norm of accepted heterosexual behavior are not, somehow, “Indonesian,” they also show that the Indonesian archipelago is as multi-sexual as it is multi-ethnic.



Rp. 100,000

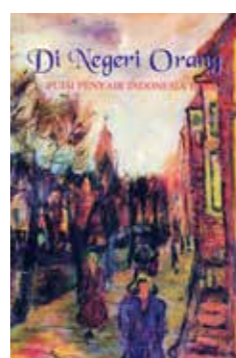
Pages: 262
Dimensions: 13 x 21 cm
Weight: 250 gr.
ISBN: 979-8083-50-4
Category: non-fiction, research-documentation

MENEMBUS TIRAI ASAP: KESAKSIAN TAHANAN POLITIK 1965

HD Haryo Sasongko

Editor: Melani Budianta

Since the end of the New Order in 1998, the demand to revise and reevaluate Indonesian modern history became more intense. To most historians, the valuation of the New Order could not be done before fathoming the 1965 events. Memories on the events needed to be traced. This book presents the testimonies of eleven political prisoners from 1965 who survived those traumatic moments.



Rp. 125,000

Pages: 267
Dimensions: 13 X 20.7 cm.
Weight: 380 gr.
ISBN: 979-8083-42-3
Category: fiction, literature, poetry

DI NEGERI ORANG: PUISI PENYAIR INDONESIA EKSIL

Agam Wispi, et al.

Editor: Asahan Alham

After the 1965 incident, numerous Indonesian authors were stranded outside Indonesia and were unable to return home. Together they produced a body of literary work known as “*sastra eksil Indonesia*”—Indonesian exile literature, which is not a literary genre but, instead, a historical marker. As part of Indonesian history their work cannot be ignored. This book contains poems from fifteen exiled authors.



Rp. 200,000

Pages: 300
Dimensions: 16 x 24.5 cm.
Weight: 450 gr.
ISBN: 979-99858-2-x
Category: fiction, literature, drama

ANTOLOGI DRAMA INDONESIA, JILID 1 (1895-1930)

Andjar Asmara, F Wiggers, H Krafft, Kwee Tek Hoay, Lie Kom Hok, Oen Tjhing Tiau, Rustam Effendi

Antologi Drama Indonesia, a four-volume anthology, is the most comprehensive collection of plays ever published in Indonesian. Volume 1 in this anthology includes examples from the diverse genres that make up Indonesian popular theater: *komedi stambul*, a form of musical theater initially dedicated to the Arabian Nights; *opera derma* or Chinese-Indonesian “charity opera”; and *tonil*, theatre in the mold of European realist social drama.



Rp. 200,000

Pages: 555
Dimensions: 16 x 24.5 cm.
Weight: 800 gr.
ISBN: 979-99858-4-6
Category: fiction, literature, drama

ANTOLOGI DRAMA INDONESIA, JILID 3 (1946-1968)

Agam Wispi, Arifin C Noer, B Soelarto, D. Suradji, Iwan Simatupang, Joebaar Ajob, Mh. Rustandi Kartakusuma, Misbach Yusa Biran, Mohamad Diponegoro, Mohammad Ali, Motinggo Boesje, Nasjah Djamin, Sitor Situmorang, Utuy Tatang Sontani

In the first years that followed the Indonesian revolution, most plays written during that period focused on the revolution and the struggle for independence. As time went by, however, and the impact of the revolution on Indonesian society became more evident, playwrights began to take a more critical look at the nation’s state of affairs and where the country was heading.



Rp. 200,000

Pages: 330
Dimensions: 15 x 24.5 cm.
Weight: 500 gr.
ISBN: 979-99858-3-x
Category: fiction, literature, drama

ANTOLOGI DRAMA INDONESIA, JILID 2 (1931-1945)

Adlin Affandi, Aoh K Hadimaja, Armijn Pane, Kotot Soekardi, Kwee Tek Hoay, MD Alif, Merayu Sukma, Saadah Alim, Sanusi Pane, Usmar Ismail

The plays of the 1930s era were known as “room dramas”—a genre better known for its literary than dramatic quality. It was in these plays that playwrights of the period inserted and disseminated socio-political ideas. The eleven plays found in this volume were written both during the colonial era and the Japanese occupation. Despite tight censorship, dramatists still found ways to foment progressive and nationalistic ideologies.



Rp. 200,000

Pages: 624
Dimensions: 16 x 24.5 cm.
Weight: 950 gr.
ISBN: 978-979-8083-73-0
Category: fiction, literature, drama

ANTOLOGI DRAMA INDONESIA, JILID 4 (1969-2000)

Afrizal Malna, Akhudiat, Arifin C Noer, Aspar Paturusi, Emha Ainun Nadjib, Ikranagara, Iwan Simatupang, Kuntowijoyo, N Riantiarno, Noorca Marendra Massardi, Putu Wijaya, Ratna Sarumpaet, Rendra, Saini KM, Wisran Hadi, Yudhistira ANM Massardi

The establishment of Taman Ismail Marzuki (TIM), the Jakarta Arts Center, in 1968 had a huge impact on the development of the arts in Indonesia. TIM offered venues where playwrights staged plays that reflected the socio-cultural and political contexts of the time. During the years of the Soeharto regime (1966-1998), plays moved away from the pressures and forced realism of the preceding period. By the end of the Soeharto era, however, drama again tended to socio-realism.



ANTOLOGI CERPEN INDONESIA, JILID 1: MAS PRA KEMERDEKAAN SAMPAI 1965

Editors: John H McGlynn, Zen Hae, and Andy Fuller

The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories: Short Fiction from the Twentieth Century, a two-volume collection, is the first definitive anthology in Indonesian of Indonesian short stories from the twentieth century. Volume 1 of this anthology presents 48 stories dating back to the days of rising nationalism in the first part of the century to just before the downfall of Indonesia's first president, Soekarno, and the rise of a militaristic government following the tragic events of 1965.

Rp. 300,000

Pages: 570
Dimensions: 15.2 x 23 cm
Weight: 700 gr.
ISBN: 978-602-70668-1-6
Category: fiction, literature, short story



ANTOLOGI CERPEN INDONESIA, JILID 2: MASA ORDE BARU DAN SESUDAHNYA, 1965-2000

Editors: John H McGlynn, Zen Hae, and Andy Fuller

Volume 2 of *Antologi Cerpen Indonesia* presents 61 stories dating from the founding of the New Order government that followed a national bloodbath in 1965 to just after its end in 1998 and the dawn of the second millennia. Along with the rise of "newspaper-length short stories" and a dwindling focus on realism, this period was marked by numerous changes in style and form, especially in the last decade of the century when authors, concerned with the militaristic nature of the central government, began to adopt a much more direct approach.

Rp. 300,000

Pages: 646
Dimensions: 15.2 x 23 cm
Weight: 750 gr.
ISBN: 978-602-70668-2-3
Category: fiction, literature, short story



ANTOLOGI PUISI INDONESIA: MELACAK SEJARAH BANGSA ABAD KE-20 MELALUI PUISI

240 authors

Editors: John H McGlynn, Dorothea Rosa Herliany, Deborah Cole

Antologi Puisi Indonesia presents a wide-ranging selection of twentieth-century poetry, more than 450 poems by more than 240 authors. This anthology offers a vivid portrait of twentieth-century Indonesia as seen through the lens of its poetry. As a complement to the Lontar anthologies of Indonesian drama and short stories, *The Lontar Anthology of Indonesian Poetry* offers the unique opportunity to explore the trajectories of a nation and its people through its poetry, which continues to act as the barometer of Indonesian literary life.

Rp. 300,000

Pages: 826
Dimensions: 15.2 x 23 cm
Weight: 950 gr.
ISBN: 978-979-99858-9-7
Category: fiction, literature, poetry



Under its Godown imprint, Lontar produces books that were written originally in English about Indonesia. These might be novels, collections of poetry, on Indonesian culture, or any one of a range of subjects.



INDONESIA ETC: EXPLORING THE IMPROBABLE NATION

Elizabeth Pisani

Indonesia is a seductive place. Elizabeth Pisani describes Indonesia as a giant Bad Boyfriend; charming and maddening in equal parts. She has been in thrall to the country since first working in Indonesia over two decades ago. In 2011 and 2012 Pisani travelled 21,000 kilometers of Indonesian land and sea by motorbike, bus, and boat. Out of a palette that includes a sound knowledge of history and a healthy sense of the absurd, she paints a clear-eyed but ultimately affectionate portrait of the nation.

Rp. 200,000

Pages: 404
Dimensions: 14.7 x 22.5 cm
Weight: 600 gr.
ISBN: 978-602-70255-0-9
Category: travelogue



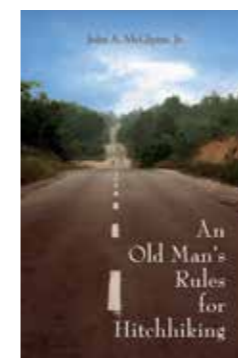
THE PAINTER OF LOST SOULS

Michael Vatikiotis

A fast-paced, intensely emotional drama of Indonesian life high and low, set against the tumultuous backdrop of the *reformasi* era after the fall of Suharto in 1999, *The Painter of Lost Souls* is the story of Sito, a brilliantly gifted artist who leaves his home in a poor village in Central Java to make his name and his fortune in the royal city of Jogjakarta. This suspenseful tale weaves together a fascinating inside view of the art boom in Indonesia and the nation's political ferment in the twenty-first century, haunted by ghosts of the nation's bloody past.

Rp. 175,000

Pages: 228
Dimensions: 15.24 x 22.86 cm.
Weight: 380 gr.
ISBN: 978-979-25-1008-9
Category: fiction, novel



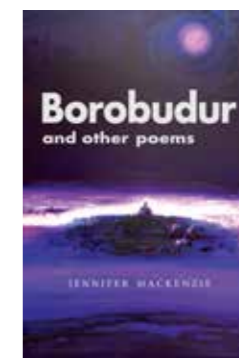
AN OLD MAN'S RULES FOR HITCHHIKING

John A McGlynn, Jr

John A McGlynn's favorite motto was "never let the truth get in the way of a good lie." But as revealed in his imaginative tales of travels to Mexico, Indonesia, and other exotic ports of call, it is often in fantasy that the truth is found. Populated with characters Mark Twain would have appreciated, McGlynn's stories are those of a modern-day everyman and are as recognizable to an American as they would be to an Indonesian about the common nature of men.

Rp. 150,000

Pages: 187
Dimensions: 14 x 21.6 cm
Weight: 360 gr.
ISBN: 978-979-25-1001-0
Category: non-fiction



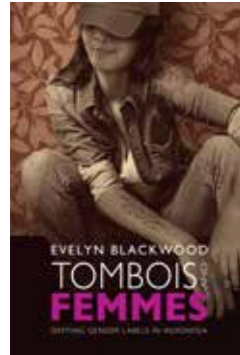
BOROBUDUR AND OTHER POEMS

Jennifer Mackenzie

At the time of the Borobudur Temple's construction in the ninth century, Buddhism had been established in Java for several centuries. "Borobudur," an exquisite long poem by Australian poet Jennifer Mackenzie, tells the story of its legendary architect, Gunavarman, and the creation of Indonesia's mystical monument of international renown with cultural understanding, sensitivity, and great feeling. Like Gunavarman, as one reviewer wrote, by the poem's end, Mackenzie becomes a "dot on the horizon," leaving us stilled in silence.

Rp. 95,000

Pages: 112
Dimensions: 14 x 21.6 cm.
Weight: 160 gr.
ISBN: 978-979-25-1007-2
Category: fiction, poetry



**TOMBOIS AND FEMMES:
DEFYING GENDER LABELS IN
INDONESIA**

Evelyn Blackwood

This book offers a compelling view of sexual and gender differences through the everyday lives of *tombois* and their girlfriends (“femmes”). Through rich, in-depth, and provocative stories, author Evelyn Blackwood shows how these same-sex Indonesian couples negotiate their transgressive identities and desires, and how their experiences speak to the struggles and desires of sexual and gender minorities everywhere.

Rp. 200,000

Pages: 264
Dimensions: 15.24 x 22.86 cm.
Weight: 440 gr.
ISBN: 978-979-25-1006-5
Category: non-fiction, social



**SURVIVING AGAINST
THE ODDS: VILLAGE
INDUSTRY IN INDONESIA**

S Ann Dunham

S Ann Dunham’s *Surviving Against the Odds* bears witness to her knowledge of and affection for Indonesia. By the mid-1980s, Dunham had begun to see the audience for her work as made up of not just academics, but also Indonesians, aid workers, and foreign analysts whose findings affect the lives of ordinary Indonesians. Rather than going with the academic flow, Dunham stayed true to a research program, all in an effort to speak the truth about power and policy making.

Rp. 195,000

Pages: 408
Dimensions: 15.5 x 23.5 cm
Weight: 630 gr.
ISBN: 978-979-8083-90-7
Category: non-fiction, social



**ANDREW AND JOEY:
A TALE OF BALI**

Jamie James

Set in Bali, this novel presents a fascinating picture of the collision between Western gay men and Balinese culture. When Joey Breaux, a choreographer from New York, wins a grant to study in Bali, he believes that the experience will rejuvenate his relationship with his boyfriend, Andrew. Instead, their lives are turned upside down as a result of cultural ignorance and arrogance.

Rp. 150,000

Pages: 296
Dimensions: 14 x 21 cm
Weight: 450 gr.
Binding: paperback
ISBN: 979-8083-43-1
Category: fiction, novel



**MURDER IN TROPICAL BLUE
A NOVEL OF LOMBOK**

CW Watson

In this murder mystery, set on the island of Gili Trawangan, British anthropologist Arthur Pelham becomes caught up in a spiralling intrigue. The find of an expensive watch, followed by the discovery of a dead body, makes Pelham realise that there is more to island life than sea, sand and all-night parties.

Rp. 175,000

US\$ 21.00

Pages: 274
Dimensions: 14 x 21.6 cm
Weight: 300 gr.
ISBN: 978-602-6978-94-3
Category: fiction, literature,
novel

“ON THE RECORD” — DOCUMENTARY FILMS AND PERFORMANCE RECORDINGS

INDONESIAN WRITERS

Indonesian writers have been instrumental in the creation of national identity, along with the encouragement of debate about the direction of Indonesia’s future and the interpretation of Indonesia’s past. The history of modern Indonesian literature is marked by incredible variety and vitality. From the colonial past to the present, Indonesian writers have also shown incredible versatility and maintained a consistent ability to cross genres.

Lontar’s *On the Record* series of documentary films on Indonesian writers offers a possible (if partial) solution to the challenge of promoting Indonesian literature on an international scale. Thus far, Lontar has produced 24 documentary films on Indonesian writers. These films, each of them focusing on a specific individual writer, offer the audience a direct view of the people behind the books. We are able to hear, directly from the writers’ mouths, their reminiscences and their thoughts.



24 Indonesian Literary Figures

AA Navis * Achdiat K Mihadja * Agam Wispi * Ahmad Tohari * Danarto * Darmanto Jatman * Gerson Poyk * Goenawan Mohamad * HB Jassin * Hanna Rambe Kuntowijoyo * Nh. Dini * Pramoedya Ananta Toer * Putu Oka Sukanta * Ramadhan KH Rendra * Sapardi Djoko Damono * Selasih * Sitor Situmorang * Soeman Hasibuan Sutan Takdir Alisjahbana * Taufiq Ismail * Toeti Heraty * Umar Kayam

PERFORMANCE TAPES OF INDONESIAN ORAL TRADITIONS

Indonesia possesses an exceptionally significant intellectual heritage woven into diverse oral traditions. History and experience have long been fashioned into recorded texts and oral performance, giving shape to local wisdom and passing knowledge from one generation to the next. Carrying forward the knowledge embodied in such texts to a contemporary audience is a challenge to the evolving culture of Indonesia today. Unfortunately, the country has thus far devoted insufficient resources to the preservation and documentation of these records of local knowledge. Hope rests now in new sound and video recording technologies, which can enable at least partial preservation of these complex and deeply-rooted oral forms. While Lontar has neither the vast financial resources nor the staff numbers to record all of Indonesia’s oral traditions, the Foundation has thus far recorded 30 oral-performance traditions—visual documentation that can be enjoyed for generations to come.

30 Indonesian Performance Traditions

Amarasi (East Nusa Tenggara) * Badenda (Southeast Sulawesi) * Bati-Bati (South Sulawesi) * Bonet (East Nusa Tenggara, Timor) * Cepung (West Nusa Tenggara, Sumbawa Besar) * Dade Ndate (Central Sulawesi) * Dalang Jemblung (East Java) * Didong, 1 (Aceh) * Didong, 2 (Aceh) * Dul Muluk & Seloko (South Sumatra, Jambi) * Hikayat Betawi (Jakarta, Betawi) * Janaka Sunda (West Java, Sunda) * Kentrung (East Java) * Maengket & Kolintang (North Sulawesi, Manado) * Mak Yong (Riau) * Mamanda (East Kalimantan) * Mendu (West Kalimantan) * Mocoan Pacul Goang (East Java) * Pantun Sunda (West Java, Sunda) * Perkolong-kolong (North Sumatra, Batak) * Rebab Pariaman, (West Sumatra, Minangkabau) * Sakeco (Nusa Tenggara, Sumbawa Besar) * Salawat Dulang (West Sumatra) * Sinrilik (South Sulawesi, Maccasar) * Takna Lawé (Kalimantan, Dayak-Kayan) * Tan Bantan (West Sumatra, Minangkabau) * Wayang Babad (Bali) * Wayang Gremeng (Central Java) * Wayang Kulit Luk-Luk (Bali) * Wor (Papua, Biak)



<http://library.lontar.org>

The Lontar Digital Library provides access to materials produced and gathered by the foundation during its 30+ year history, including books, films, audio interviews and recordings, and photographic images. Users may search for materials by title, author, subject, and category as well as browse materials within each collection. All materials produced by Lontar are preserved in high-resolution digital format. Previews and brief clips are available online. The Lontar Digital Library uses linked data and the semantic web to share information about our collections with the online community on the Internet.

Out of Print Books to Read Online

- *The Birth of Gatotkaca: A Sundanese Wayang Golek Purwa Performance from West Java*
- *Blossoms of Longing: Ancient Verses of Love and Lament from the Old Javanese*
- *The Bottomless Well, a play by Arifin C.Noer*
- *Demon Abduction: A Wayang Ritual Drama from West Java*
- *Early Views of Indonesia: Drawings from the British Library (Pemandangan Indonesia di Masa Lampau)*
- *Former Points of View: Postcards and Literary Passages from Pre-Independent Indonesia*
- *Gambuh, Drama Tari Bali*
- *Golden Letters: Writing Traditions of Indonesia (Surat Emas: Budaya Tulis di Indonesia)*
- *Manhattan Sonnet*
- *Menagerie 1, Menagerie 2, Menagerie 3*
- *On Foreign Shores: American Images in Indonesian Poetry*
- *Released from Kala's Grip: A Wayang Exorcism Performance from East Java*
- *Shadows on the Silver Screen. A Social History of Indonesian Film*
- *The Traitor Jobin: A Wayang Golek Performance from Central Java*
- *Walking Westward in the Morning: Seven Contemporary Indonesian Poets*

INDEX

LONTAR TITLES

The Modern Library of Indonesia
 A Conspiracy of God-Killers, 9
 A Road With No End, 4
 A Student Named Hijo, 2
 And the War is Over, 4
 Anxiety Myths, 9
 Before Dawn, 7
 Ceremony, 7
 Conversations, 8
 Departure, 5
 Drought, 6
 Earth Dance, 8
 Encounters, 7
 Eyewitness, 8
 Faith in Writing, 10
 Family Room, 9
 Fireflies in Manhattan, 6
 Home, 9
 If Fortune Does Not Favor, 3
 Javanese Gentry, 5
 Jazz, Perfume, and the Incident, 7
 Lies, Loss, and Longing, 6
 Mirah of Banda, 2
 Morphology of Desire, 9
 Museum of Pure Desire, 10
 Never the Twain, 3
 Night's Disappearance, 10
 Oh, oh, oh!, 4
 Pariyem's Confession, 8
 Raumanen, 7
 Sermon on the Mount, 7
 Shackles, 3
 Sitti Nurbaya, 3
 Supernova, 9
 Tambara, 4
 Telegram, 6
 Testimony, 8
 The Anatomy of Travel, 10
 The Atheist, 4
 The Dancer, 5
 The Fall and the Heart, 4
 The Longest Kiss, 8
 The Mysterious Marksman, 10
 The Pilgrim, 6
 The Rape of Sukreni, 3
 The Rose of Cikembang, 3
 The Saga of Siti Mariah, 2
 The Story of Kadirun, 2
 The Weaverbirds, 6
 To Love, to Wander, 5
 To the Contrary, 10
 Twilight in Jakarta, 5

THE LONTAR HISTORICAL ANTHOLOGIES

English

The Lontar Anthology of Indonesian Drama 1, 11
 The Lontar Anthology of Indonesian Drama 2, 11
 The Lontar Anthology of Indonesian Drama 3, 11
 The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories 1, 12
 The Lontar Anthology of Indonesian Short Stories 2, 12
 The Lontar Anthology of Indonesian Poetry, 12

Indonesia

Antologi Drama Indonesia, Jilid 1, 24
 Antologi Drama Indonesia, Jilid 2, 24
 Antologi Drama Indonesia, Jilid 3, 24
 Antologi Drama Indonesia, Jilid 4, 24
 Antologi Cerpen Indonesia, Jilid 1, 25
 Antologi Cerpen Indonesia, Jilid 2, 25
 Antologi Puisi Indonesia, 25

OTHER AND SPECIAL PUBLICATIONS

Anggadi Tupa: Harvesting the Storm, 13
 Apple and Knife, 15
 Fatimah: A Play in Eight Acts, 13
 I am Woman, 14
 Krakatau: The Tale of Lampung Submerged, 13
 Menagerie 4: Bali in Writing, 14
 Menagerie 5: Violence Towards Women, 14
 Menagerie 6: Indonesian in Exile, 14
 Menagerie 7: People Like Us, 14
 Not A Virgin, 13
 Out of Ubud, 14
 The Birth of I La Galigo, 13
 The Starling Si Jalak, 13
 Plaited Arts from The Borneo Rainforest, 15
 Illuminations: The Writing Traditions of Indonesia, 15
 In the Small Hours of the Night, 15
 WEP Gamelan Scores 16, 17
 WEP Grand Offering of the Kings (English) 16, 17
 WEP Mahkota Rama (Indonesian), 16, 17
 WEP Makutharama (Javanese), 16, 17
 WEP Persembahan Agung Para Raja (Indonesian) 16, 17

WEP Rama's Crown (English) 16, 17
WEP Sesaji Raja Suya (Javanese) 16, 17

BTW SERIES

A Lonely Death & Other Stories, 19
A Man Bathing & Other Poems, 20
A Shooting Star & Other Stories, 20
A Tale of Redemption & Other Stories, 21
All Women have Affairs & Other Stories, 19
Ars Poetica & Other Thought Pieces, 20
Borrowed Body & Other Poems, 20
Excerpts from the Novel Cala Ibi, 21
Final Party & Other Stories, 21
From Batavia to Jakarta in Poetry, 22
Geni Jora & Other Texts, 18
Grave Sin #14 & Other Stories, 22
Haji Syiah & Other Stories, 19
How to Find True Love & Other Stories, 18
Like Death Approaching & Other Poems, 19
May Fire & Other Poems, 22
Perfect & Other Short Stories, 19
Spinner of Darkness & Other Tales, 20
Sukra's Eyes & Other Tales, 20
The Garden of Delights & Other Tales, 19
The Origin of Happiness & Other Poems, 21
The Red Bowl & Other Stories, 22
Threesome: A Play in One Act, 21
Two Essays, 21
What's Left & Other Poems, 22
Bui Ihi: The Cooling of the Harvest and Other Poems
Excerpts from the novel *24 Hours with Gaspar A Detective Story*,
Excerpts from the novel *Arrived Before Departing*
Extract from the novel *All the Fish in the Sky*, 27
Igdrasil dan Other Stories
Instructions for Killing the Past and other Stories
Karavansara
Mantra for Attacking the City
My Birthplace and Other Stories
Sad Stories of Today and other Stories
The Mystical Path of Badrul Mustafa
The Wedding Night and other Stories
Two Postmen and Other Poems
Two Women in One House and other Stories

AMANAH

Bukan Perjaka, 23
Di Balik Kaca, 23
Di Negeri Orang: Puisi Penyair Indonesia Eksil, 23
Menembus Tirai Asap: Kesaksian Tahanan Politik 1965, 23

GODOWN

An Old Man Rules for Hitchhiking, 26
Andrew and Joey: A Tale of Bali, 27
Borobudur and Other Poems, 26
Indonesia Etc, 26
Surviving Against the Odds: Village Industry in Indonesia, 27
The Painter of Lost Souls, 26
Tombois and Femmes: Defying Gender Labels in Indonesia, 27
Murder in Tropical Blue: A Novel of Lombok, 27

AUTHORS

AA Navis, 10
AA Pandji Tisna, 3
AS Laksana, 18
Abdoel Moelis, 3
Abidah El Khalieqy, 18
Acep Zamzam Noor, 19
Achdiat K. Mihardja, 4
Afrizal Malna, 9
Ahmad Tohari, 5
Armijn Pane, 3
Avianti Armand, 19
Azhari, 19
Ben Sohib, 19
Budi Darma, 8
Clara Ng, 19
Cok Sawitri, 19
CW Watson
Chynta Hariadi
Dea Anugrah
Dewi Lestari, 9
Dias Novita Wuri
Dinar Rahayu
Dorothea Rosa Herliany, 9
Elizabeth Pisani, 26
Evelyn Blackwood, 27
F. Aziz Manna
Faisal Oddang
Gerson Poyk, 10
Goenawan Mohamad, 10

Gunawan Maryanto, 20
Gus tf Sakai, 10
Haji Mukti, 2
Hanna Fransisca, 20
Hanna Rambe, 2
Hasif Amini, 20
Heru Joni Putra
Hoesin Bafagih, 13
Idrus, 4
Iksaka Banu, 20
Intan Paramaditha, 20
Ismail Marahimin, 4
Iwan Simatupang, 6
Jamie James, 27
Jennifer Mackenzie, 26
John A McGlynn, Jr, 26
John Waromi, 13
Joko Pinurbo, 20
Joned Suryatmoko, 21
Karta Kusumah
Korrie Layun Rampan, 7
Kuntowijoyo, 7
Kwee Tek Hoay, 3
Leila S Chudori, 8, 9
Lily Yulianti Farid, 9
Linda Christanty, 21
Linus Suryadi, 8
Marah Rusli, 3
Marco Kartodikromo, 2
Marianne Katoppo, 7
Mario F. Lawi
Michael Vatikiotis, 26
Mochtar Lubis, 4, 5
Mona Sylviana, 21
Muhammad Saleh, 13
Muhammad Salim, 13
Nh Dini, 5
Ni Made Purnama Sari
Nirwan Ahmad Arsuka, 21
Nirwan Dewanto, 10, 21
Nukila Amal, 21
Nurul Basri, 13, 23
Oka Rusmini, 8
Purbo Asmoro, 16, 17
Putu Oka Sukanta, 6, 13
Putu Wijaya, 6
Rendra, 8
Rio Johan
S Ann Dunham, 27
S Rukiah, 4
Sabda Armandio
Sapardi Djoko Damono, 7
Selasih, 3
Semaoen, 2

Seno Gumira Ajidarma, 7, 8, 10
Sitor Situmorang, 5
Sunlie Thomas Alexander
Taufik Ikram Jamil, 22
Toeti Heraty, 7
Triyanto Triwikromo, 9
Umar Kayam, 5, 6
Utuy Tatang Sontani, 4
Warih Wisatsana, 22
YB Mangunwijaya, 6
Yusi Avianto Pareanom, 22
Zeffry Alkatiri, 22
Zen Hae, 22
Ziggy Zezszyzeoviennazabrizkie

EDITORS

A Kohar Ibrahim (ed), 14
Andy Fuller (ed), 12, 25
Ann Kumar (ed), 15
Asahan Alham (ed), 23
Bernard Sellato (ed), 15
Cobina Gillit (ed), 11
C.W Watson (ed), 15
Deborah Cole (ed), 12, 25
Dorothea Rosa Herliany (ed), 12, 25
Erza Setyadharma (ed), 14, 23
HD Haryo Sasongko (ed), 23
I Nyoman Darmaputra (ed), 14
John H McGlynn (ed), 11, 12, 14, 15, 23, 25
Laora Arkeman (ed), 14
Laura Noszlopy (ed), 14
Linda Christanty
Manneke Budiman (ed), 15
Matthew Isaac Cohen (ed), 11
Melani Budianta (ed), 15, 23
Michael Bodden (ed), 11
Pamela Allen (ed), 14
Yusi Avianto Pareanom
Zen Hae (ed), 12, 25

TRANSLATORS

Adrian Vickers, 2
AL Reber, 4
Andy Fuller, 8, 9, 18
Anna Nethem, 10
Anthony H. Johns, 4
Ben Anderson, 4
Bronwyn Duke,
Burton Raffel, 8
Catherine Manning Muir, 2
Claire Holt, 5
Claire Siverson, 8

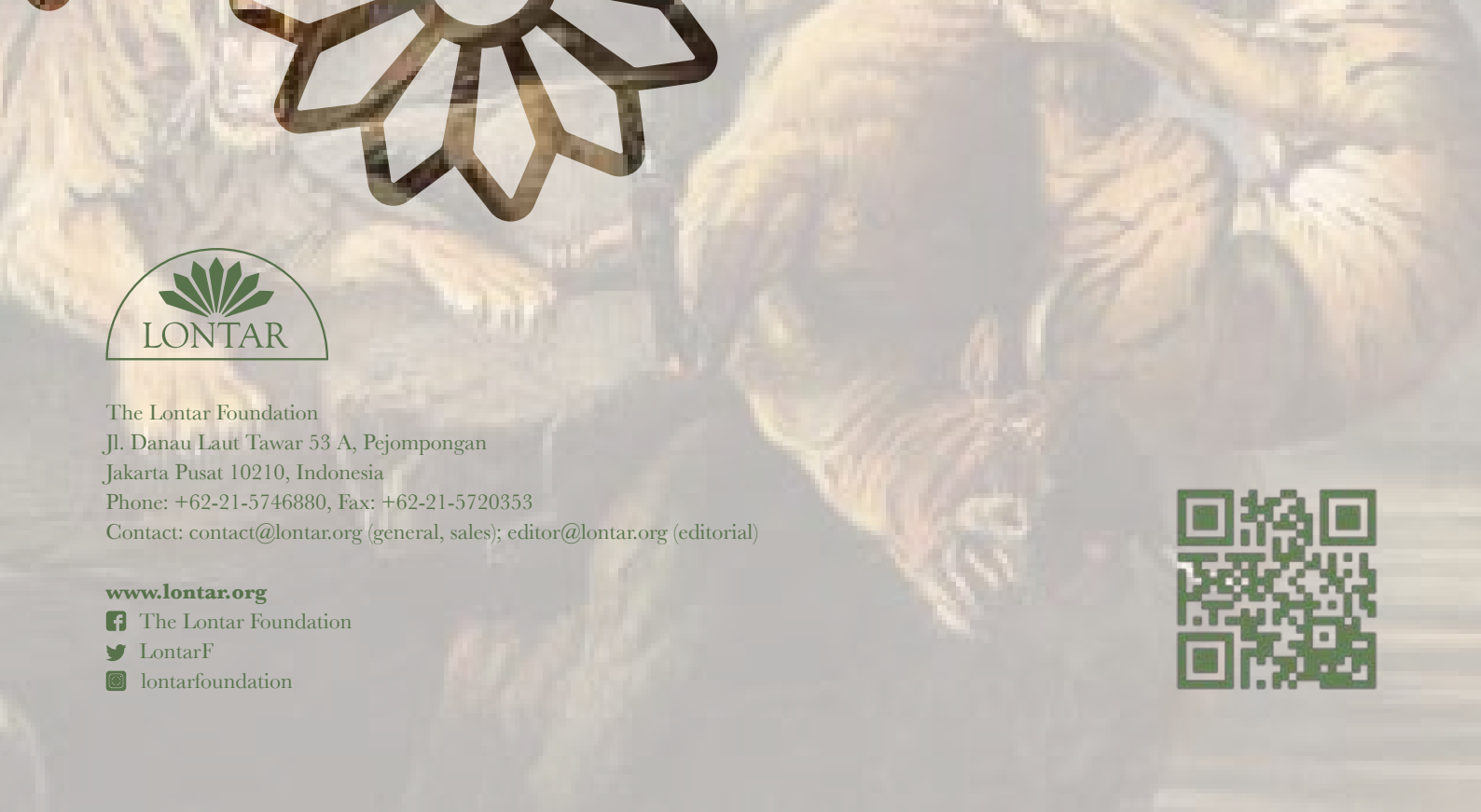
Debbie Cole, 22
Debra Yatim, 21
DW Roskies, 4
Eddin Khoo, 21
George A Fowler, 3, 7, 9, 19, 20, 22
George I Begley, 4
George Quinn, 3
Gregory Harris, 7
Gudrun Ingratubun, 21
Hans van Marle, 4
Harry Aveling, 6, 8, 9, 20
Heike Reissig, 18, 20
Helga Blazy, 20, 21
Ian Campbell, 2, 10
Isla Winarto, 7
James S Holmes, 4
Jan Budweg, 18, 21, 22
Jan Lingard, 2, 8
Jennifer Lindsay, 8, 10
Joan Suyenaga, 7, 18, 20, 22
John H McGlynn, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 13, 19, 21
John M Echols, 4
Jörn-Holger Spröde, 19
Joshua Ramon Enslin, 22
Julius Dallmeyer, 19
Jutta Wurm, 19, 20
Kathryn Emerson, 16, 17
Keith Foulcher, 6, 13
Leslie Dwyer, 6
Linda Owens, 10
Lydia Kieven, 19
Marcus Susanto, 2
Marjie Suanda, 19, 20, 22
Mark Cammack, 4
Martina Heinschke, 21
Martyn Cove, 4
Mary Zurbuchen, 6, 13
Michael Groß, 19, 22
Monika Arnez, 21
Nele Quincke, 20
Pamela Allen, 8, 10, 19, 22
Patricia C Hamilton, 4
Patricia Henry, 3
Paul Tickel, 2
Pauline Kurbasik, 20
RJ Maguiere, 4
Rani Amboyo, 8
Rene TA Lysloff, 5
Robin Susanto, 3
Roswitha Recker, 20
Sandra Taylor, 8
Sapardi Djoko Damono, 13
Sarita Newson, 13

Stephen J Epstein, 6, 20
SU Nababan, 4
Sugeng Nugroho, 16
Sunardi, 16
Thomas J Hudak, 4
Thomas M Hunter, 6, 8
Thomas Zschocke, 21
Tjandra Kerton, 20, 21
Toni Pollard, 2, 5, 10, 21
Vern Cork, 6
Vladislav Zhukov, 5






YEARS
1987 - 2017

LONTAR



The Lontar Foundation
Jl. Danau Laut Tawar 53 A, Pejompongan
Jakarta Pusat 10210, Indonesia
Phone: +62-21-5746880, Fax: +62-21-5720353
Contact: contact@lontar.org (general, sales); editor@lontar.org (editorial)

www.lontar.org

-  The Lontar Foundation
-  LontarF
-  lontarfoundation

